



DIGITAL KEYBOARD  
CLAVIER NUMÉRIQUE  
TECLADO DIGITAL  
ЦИФРОВОЙ КЛАВИШНЫЙ ИНСТРУМЕНТ

PSR-E233

YPT-230

Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung  
Руководство пользователя



**Thank you for purchasing this Yamaha Digital Keyboard!**

We recommend that you read this manual carefully so that you can fully take advantage of the advanced and convenient functions of the instrument.

We also recommend that you keep this manual in a safe and handy place for future reference.

Before using the instrument, be sure to read "PRECAUTIONS" on pages 4–5.

**Merci d'avoir choisi ce clavier numérique Yamaha !**

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de tirer pleinement profit des fonctions avancées et très pratiques de l'instrument.

Nous vous recommandons également de garder ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure.

Avant d'utiliser l'instrument, lisez attentivement la section « PRÉCAUTIONS D'USAGE » aux pages 4 et 5.

**Le damos las gracias por adquirir este teclado digital de Yamaha.**

La lectura atenta de este manual le permitirá disfrutar de las útiles y avanzadas funciones del instrumento.

Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro y accesible, para futuras consultas.

Antes de utilizar el instrumento, lea las "PRECAUCIONES" en las páginas 4–5.

**Vielen Dank für den Kauf dieses Yamaha-Digitalpianos!**

Wir empfehlen Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen, damit Sie die anspruchsvollen und praktischen Funktionen des Instruments voll ausnutzen können.

Außerdem empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort aufzubewahren, um später darin nachschlagen zu können.

Lesen Sie vor der Verwendung des Instruments unbedingt die „VORSICHTSMASSNAHMEN“ auf den Seiten 4–5.

**Благодарим за покупку цифровой клавиатуры Yamaha!**

Внимательно прочитайте это руководство, чтобы полностью использовать богатый набор удобных функций этого инструмента.

Мы также рекомендуем держать это руководство под рукой для дальнейшего использования.

Перед началом работы с инструментом прочитайте раздел «МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ» на стр. 4–5.

English

Français

Español

Deutsch

EN  
FR  
ES  
DE  
RU

Русский

(US only)



# YAMAHA

## LIMITED 1-YEAR WARRANTY ON PORTABLE KEYBOARDS (NP, NPV, PSRE, YPG AND YPT SERIES)

Thank you for selecting a Yamaha product. Yamaha products are designed and manufactured to provide a high level of defect-free performance. Yamaha Corporation of America ("Yamaha") is proud of the experience and craftsmanship that goes into each and every Yamaha product. Yamaha sells its products through a network of reputable, specially authorized dealers and is pleased to offer you, the Original Owner, the following Limited Warranty, which applies only to products that have been (1) directly purchased from Yamaha's authorized dealers in the fifty states of the USA and District of Columbia (the "Warranted Area") and (2) used exclusively in the Warranted Area. Yamaha suggests that you read the Limited Warranty thoroughly, and invites you to contact your authorized Yamaha dealer or Yamaha Customer Service if you have any questions.

**Coverage:** Yamaha will, at its option, repair or replace the product covered by this warranty if it becomes defective, malfunctions or otherwise fails to conform with this warranty under normal use and service during the term of this warranty, without charge for labor or materials. Repairs may be performed using new or refurbished parts that meet or exceed Yamaha specifications for new parts. If Yamaha elects to replace the product, the replacement may be a reconditioned unit. You will be responsible for any installation or removal charges and for any initial shipping charges if the product(s) must be shipped for warranty service. However, Yamaha will pay the return shipping charges to any destination within the USA if the repairs are covered by the warranty. This warranty does not cover (a) damage, deterioration or malfunction resulting from accident, negligence, misuse, abuse, improper installation or operation or failure to follow instructions according to the Owner's Manual for this product; any shipment of the product (claims must be presented to the carrier); repair or attempted repair by anyone other than Yamaha or an authorized Yamaha Service Center; (b) any unit which has been altered or on which the serial number has been defaced, modified or removed; (c) normal wear and any periodic maintenance; (d) deterioration due to perspiration, corrosive atmosphere or other external causes such as extremes in temperature or humidity; (e) damages attributable to power line surge or related electrical abnormalities, lightning damage or acts of God; or (f) RFI/EMI (Interference/noise) caused by improper grounding or the improper use of either certified or uncertified equipment, if applicable. Any evidence of alteration, erasing or forgery of proof-of-purchase documents will cause this warranty to be void. This warranty covers only the Original Owner and is not transferable.

**In Order to Obtain Warranty Service:** Warranty service will only be provided for defective products within the Warranted Area. Contact your local authorized Yamaha dealer who will advise you of the procedures to be followed. If this is not successful, contact Yamaha at the address, telephone number or website shown below. Yamaha may request that you send the defective product to a local authorized Yamaha Servicer or authorize return of the defective product to Yamaha for repair. If you are uncertain as to whether a dealer has been authorized by Yamaha, please contact Yamaha's Service Department at the number shown below, or check Yamaha's website at [www.Yamaha.com](http://www.Yamaha.com). Product(s) shipped for service should be packed securely and must be accompanied by a detailed explanation of the problem(s) requiring service, together with the original or a machine reproduction of the bill of sale or other dated, proof-of-purchase document describing the product, as evidence of warranty coverage. Should any product submitted for warranty service be found ineligible therefore, an estimate of repair cost will be furnished and the repair will be accomplished only if requested by you and upon receipt of payment or acceptable arrangement for payment.

**Limitation of Implied Warranties and Exclusion of Damages:** ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE PERIOD OF TIME SET FORTH ABOVE. YAMAHA SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR FOR DAMAGES BASED UPON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE OR INTERRUPTION OF PERFORMANCES OR ANY CONSEQUENCES. YAMAHA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT YAMAHA'S OPTION. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS OR THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. This is the only express warranty applicable to the product specified herein; Yamaha neither assumes nor authorizes anyone to assume for it any other express warranty.

If you have any questions about service received or if you need assistance in locating an authorized Yamaha Servicer, please contact:



# YAMAHA

CUSTOMER SERVICE

Yamaha Corporation of America

6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, California 90620-1373

Telephone: 800-854-1569

[www.yamaha.com](http://www.yamaha.com)

**Do not return any product to the above address without a written Return Authorization issued by YAMAHA.**

©2009 Yamaha Corporation of America.

# SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

**WARNING:** Do not place this product in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.

This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

## SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**IMPORTANT:** The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

Some Yamaha products may have benches and / or accessory mounting fixtures that are either supplied with the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using.

Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

## NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

## ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

## Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, never mix old batteries with new ones, and never mix different types of batteries. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

## Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

## Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

## NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model

---

Serial No.

---

Purchase Date

---

# PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

**2. IMPORTANT:** When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

**3. NOTE:** This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does

not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

# PRÉCAUTIONS D'USAGE

## PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

\* Rangez soigneusement ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.



### AVERTISSEMENT

Veillez à toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, en raison d'une électrocution, d'un court-circuit, de dégâts, d'un incendie ou de tout autre risque. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur

- Ne laissez pas le cordon d'alimentation à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou des éléments chauffants. Évitez de le plier de façon excessive ou de l'endommager de quelque manière que ce soit, de placer des objets lourds dessus et de le laisser traîner là où l'on pourrait marcher ou trébucher dessus. Évitez d'enrouler d'autres câbles dessus.
- Utilisez uniquement la tension requise pour l'instrument. Celle-ci est indiquée sur la plaque du fabricant de l'instrument.
- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 44). L'utilisation d'un adaptateur inapproprié peut endommager l'instrument ou entraîner une surchauffe.
- Vérifiez périodiquement l'état de la fiche électrique, dépoussiérez-la et nettoyez-la.

#### Ne pas ouvrir

- L'instrument ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument et ne tentez pas d'en démonter les éléments internes ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Si l'appareil présente des signes de dysfonctionnement, mettez-le immédiatement hors tension et faites-le contrôler par un technicien Yamaha qualifié.

#### Prévention contre l'eau

- Ne laissez pas l'instrument sous la pluie et ne l'utilisez pas près d'une source d'eau ou dans un milieu humide. Ne déposez pas dessus des récipients (tels que des vases, des bouteilles ou des verres) contenant des liquides qui risqueraient de s'infiltrer par les ouvertures. Si un liquide, tel que de l'eau, pénètre à l'intérieur de l'instrument, mettez immédiatement ce dernier hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Faites ensuite contrôler l'instrument par un technicien Yamaha qualifié.
- N'essayez jamais de retirer ou d'insérer une fiche électrique avec les mains mouillées.

#### Prévention contre les incendies

- Ne déposez pas des objets présentant une flamme, tels que des bougies, sur l'instrument. Ceux-ci pourraient se renverser et provoquer un incendie.



### ATTENTION

Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, pour vous-même ou votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou de tout autre bien. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive :

#### Alimentation/adaptateur secteur

- N'utilisez pas de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, voire de provoquer la surchauffe de la prise.
- Veillez à toujours saisir la fiche, et non le cordon, pour débrancher l'instrument de la prise d'alimentation. Si vous tirez sur le cordon, vous risquez de l'endommager.
- Débranchez la fiche électrique de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps ou en cas d'orage.

#### Emplacement

- Ne placez pas l'instrument dans une position instable afin d'éviter qu'il ne tombe accidentellement.
- Débranchez tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
- Lors de la configuration de l'instrument, assurez-vous que la prise secteur que vous utilisez est facilement accessible. En cas de problème ou de dysfonctionnement, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche de la prise. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une période prolongée, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.
- Utilisez uniquement le support spécifié pour l'instrument. Pour fixer le support ou le rack, n'utilisez que les vis fournies par le fabricant, sous peine d'endommager les éléments internes ou de renverser accidentellement l'instrument.

#### Pile

- Veillez à toujours remplacer toutes les piles en même temps. Ne mélangez jamais piles neuves et piles usagées.
- Ne mélangez pas des types de piles différents, comme des piles alcalines et des piles au manganèse, des piles de marques différentes ou encore différents types de piles d'un même fabricant. Tout ceci peut entraîner une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Ne déformez pas, ne démontez pas et ne modifiez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne cherchez pas à recharger une pile non rechargeable.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- En cas de fuite du liquide des piles, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, la bouche ou la peau, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin. Le liquide présent dans la pile est corrosif et peut provoquer la cécité ou des brûlures chimiques.
- Prenez soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. Le non-respect de la polarité peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite du liquide des piles.
- Lorsque les piles sont épuisées ou en cas de non-utilisation de l'instrument pendant un certain temps, retirez les piles de l'instrument pour éviter toute fuite éventuelle du liquide qu'elles contiennent.

#### En cas d'anomalie

- Si l'un des problèmes suivant survient, coupez immédiatement l'alimentation et retirez la fiche électrique de la prise. (Si l'instrument fonctionne actuellement sur piles, retirez-en toutes les piles.) Faites ensuite contrôler l'appareil par un technicien Yamaha.
  - Le cordon électrique s'effiloche ou est endommagé.
  - L'instrument dégage une odeur inhabituelle ou de la fumée.
  - Un objet est tombé à l'intérieur de l'instrument.
  - Une brusque perte de son est intervenue durant l'utilisation de l'instrument.

#### Connexions

- Avant de raccorder l'instrument à d'autres appareils électroniques, mettez ces derniers hors tension. Avant de mettre ces appareils sous ou hors tension, réglez tous les niveaux de volume sur le son minimal.
- Veillez également à régler tous les appareils sur le volume minimal et à augmenter progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour obtenir le niveau sonore souhaité.

#### Précautions de manipulation

- Ne glissez pas les doigts ou les mains dans les fentes de l'appareil.
- N'insérez jamais d'objets en papier, en métal ou tout autre matériau dans les fentes du panneau ou du clavier. Vous pourriez vous blesser ou provoquer des blessures à votre entourage, endommager l'instrument ou un autre bien ou causer des dysfonctionnements au niveau de l'instrument.
- Ne vous appuyez pas sur l'instrument et ne déposez pas d'objets lourds dessus. Ne manipulez pas trop brutalement les touches, les sélecteurs et les connecteurs.
- N'utilisez pas l'instrument ou le casque de manière prolongée à des niveaux sonores trop élevés ou inconfortables qui risqueraient d'entraîner des troubles définitifs de l'audition. Si vous constatez une baisse d'acuité auditive ou que vous entendez des sifflements, consultez un médecin.

Yamaha ne peut être tenu responsable des détériorations causées par une mauvaise manipulation de l'instrument ou par des modifications apportées par l'utilisateur, ni des données perdues ou détruites.

Mettez toujours l'instrument hors tension lorsque vous ne l'utilisez pas.

Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en état de veille, du courant électrique de faible intensité continue de circuler dans l'instrument. Lorsque vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale.

Veillez à éliminer les piles usagées selon les réglementations locales.

## **AVIS**

Veillez à toujours observer les avis ci-dessous afin d'éviter de provoquer un dysfonctionnement du produit ou de l'endommager, et d'endommager les données et le matériel avoisinant.

### **■ Manipulation et entretien**

- N'utilisez pas l'instrument à proximité d'un téléviseur, d'une radio, d'un équipement stéréo, d'un téléphone mobile ou d'autres appareils électriques. Autrement, ces équipements risquent de produire des interférences.
- N'exposez pas l'instrument à la poussière, à des vibrations ou à des conditions de chaleur et de froid extrêmes (à la lumière directe du soleil, à proximité d'un radiateur ou dans une voiture en pleine journée), au risque de déformer le panneau, d'endommager les composants internes ou de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil. (Plage de températures de fonctionnement vérifiée : 5 ° – 40 °C.)
- Ne déposez pas d'objets en vinyle, en plastique ou en caoutchouc sur l'instrument, car ceux-ci risquent de décolorer le panneau ou le clavier.
- Utilisez un chiffon doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. N'utilisez jamais de diluants de peinture, de solvants, de produits d'entretien ou de tampons de nettoyage imprégnés de produits chimiques.

### **● À propos des droits d'auteur**

- La copie des données musicales disponibles dans le commerce, y compris, mais sans s'y limiter, les données MIDI et/ou audio, est strictement interdite, sauf pour un usage personnel.
- Ce produit comporte et intègre des programmes informatiques et du contenu pour lesquels Yamaha détient des droits d'auteur ou possède une licence d'utilisation des droits d'auteurs d'autrui. Les matériaux protégés par les droits d'auteur incluent, sans s'y limiter, tous les logiciels informatiques, fichiers de style, fichiers MIDI, données WAVE, partitions musicales et enregistrements audio. Toute utilisation non autorisée de ces programmes et de leur contenu est interdite en vertu des lois en vigueur, excepté pour un usage personnel. Toute violation des droits d'auteurs entraînera des poursuites judiciaires. IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE FAIRE, DE DIFFUSER OU D'UTILISER DES COPIES ILLÉGALES.

### **● À propos des fonctions et données intégrées à l'instrument**

- Certains morceaux présélectionnés ont été modifiés en termes de longueur ou d'arrangement et peuvent ne pas être reproduits exactement tels que l'original.

### **● À propos de ce manuel**

- Les illustrations et les pages d'écran figurant dans ce manuel sont uniquement proposées à titre d'information et peuvent être différentes de celles de votre instrument.
- Les noms de sociétés et de produits cités dans ce manuel sont des marques commerciales ou déposées appartenant à leurs détenteurs respectifs.

## À propos des manuels

Cet instrument est accompagné des documents et des matériaux didactiques suivants.

### ■ Documents inclus

Mode d'emploi (le présent manuel)

### ■ Matériaux disponibles en ligne (téléchargeables depuis le site Web spécifié)

Les supports d'instruction suivants sont disponibles pour téléchargement depuis le site Web de Yamaha.

**Yamaha Manual Library (Librairie des manuels Yamaha)** <http://www.yamaha.co.jp/manual/>

Allez sur le site Yamaha Manual Library et entrez le nom du modèle (PSR-E233, par exemple) dans la zone Model Name (Nom du modèle) pour accéder aux manuels.



#### MIDI Data Format (Format des données MIDI)

Ce document comporte le Format des données MIDI ainsi que le MIDI Implementation Chart.



#### MIDI Basics (Généralités sur la norme MIDI, disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

Si vous voulez en savoir plus sur la norme MIDI et son utilisation, reportez-vous à ce manuel préliminaire.

**Enregistrement de l'utilisateur du produit Yamaha en ligne** <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

Vous pouvez vous reporter au Recueil de morceaux (téléchargeable gratuitement). Pour obtenir ce recueil, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur sur le site Web ci-dessus.



#### Song book (Recueil de morceaux) (disponible en anglais, en français, en allemand et en espagnol)

## Logos



### GM System Level 1

Le système « GM System Level 1 » est un complément de la norme MIDI qui garantit que les données musicales compatibles avec le format GM peuvent être reproduites convenablement par n'importe quel générateur de sons compatible GM, quel qu'en soit le fabricant. Le logo GM est apposé sur tous les produits matériels et logiciels qui prennent en charge la norme GM System Level.



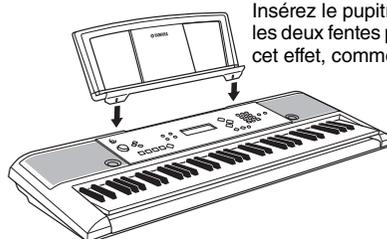
### XGlite

Comme son nom l'implique, « XGlite » est une version simplifiée du format de génération de sons XG de qualité supérieure, créé par Yamaha. Vous pouvez évidemment reproduire n'importe quel type de données de morceau XG à l'aide d'un générateur de sons XGlite. N'oubliez cependant pas que la reproduction de certains morceaux peut être légèrement différente des données d'origine, dans la mesure où le choix de paramètres de contrôle et d'effets est plus limité.

## Accessoires fournis

- Mode d'emploi (ce manuel)
- Pupitre
- Adaptateur secteur
  - \* Peut ne pas être fourni selon le pays. Veuillez vérifier ceci avec votre distributeur Yamaha.
- Fiche d'enregistrement utilisateur de Mon produit Yamaha
  - \* L'ID DE PRODUIT vous sera demandé lorsque vous remplirez la fiche d'enregistrement utilisateur.

## Utilisation du pupitre



Insérez le pupitre dans les deux fentes prévues à cet effet, comme indiqué.

# Table des matières

À propos des manuels.....	6
Logos.....	6
Accessoires fournis.....	6
Utilisation du pupitre.....	6

## Introduction

### Configuration 8

Alimentation.....	8
Raccordement d'un casque et d'un équipement audio externe.....	9
Connexion d'un sélecteur au pied.....	9
Mise sous tension.....	9
Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique).....	9

### Commandes et bornes du panneau 10

### Principe d'utilisation et écrans 12

Principe d'utilisation.....	12
Écran.....	13

## Référence

### Reproduction de diverses voix d'instrument 14

Sélection et reproduction d'une voix.....	14
Reproduction de la voix Grand Piano.....	15
Des sons amusants.....	15
Essayez de jouer avec un son amélioré et dynamique (Effet stéréo amplifié).....	15

### Reproduction avec style d'accompagnement 16

Sélection d'un rythme pour le style.....	16
Reproduction accompagnée d'un style.....	17
Variation de motifs (sections).....	18
Accords.....	19
Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords.....	20
Essayez de jouer un morceau avec un style !.....	21

### Reproduction de morceaux 22

Sélection et écoute d'un morceau choisi.....	22
Écoute des morceaux de démonstration.....	23
Reproduction des fonctions BGM.....	23

### Utilisation de la fonction Lesson 24

Song Lesson.....	24
A-B Repeat.....	26
Mute.....	26
Utilisation du métronome.....	27
Modification du tempo.....	27

### Réglages des fonctions 28

Sélection d'un élément et modification de la valeur.....	28
--	----

### À propos de la norme MIDI 31

Qu'est-ce que la norme MIDI ?.....	31
Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument.....	31

## Annexe

### Dépistage des pannes..... 32

### Index..... 33

### Liste des voix..... 34

### Liste des kits de percussion..... 38

### Liste des morceaux..... 41

### Liste des styles..... 42

### Liste des types d'effets..... 43

### Caractéristiques techniques..... 44

# Configuration

Veillez exécuter les opérations suivantes **AVANT** de mettre l'instrument sous tension.

## Alimentation

Bien que l'instrument puisse fonctionner avec un adaptateur secteur fourni en option ou sur piles, Yamaha vous conseille d'utiliser un adaptateur secteur chaque fois que possible. En effet, celui-ci est, par définition, moins nocif pour l'environnement que les piles et ne présente pas de risque d'appauvrissement des ressources.

### Utilisation d'un adaptateur secteur

- 1 Vérifiez que l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) de l'instrument est en position OFF (l'écran est blanc à l'exception des notations).

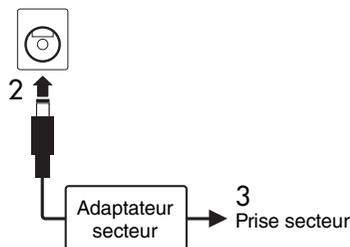
#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

- Utilisez uniquement l'adaptateur spécifié (page 44). Le recours à d'autres adaptateurs risque d'endommager irrémédiablement l'adaptateur et l'instrument.

- 2 Connectez l'adaptateur secteur à la prise d'alimentation de l'instrument.
- 3 Branchez l'adaptateur secteur sur une prise secteur.

#### ⚠ **ATTENTION**

- Débranchez l'adaptateur secteur lorsque vous n'utilisez pas l'instrument ou par temps d'orage.

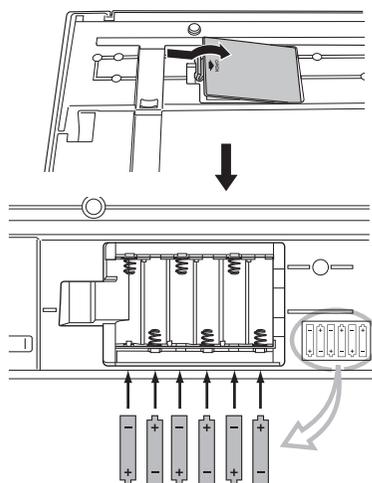


### Utilisation des piles

- 1 Ouvrez le couvercle du logement réservé aux piles, situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles alcalines neuves en respectant les indications de polarité figurant sur le côté du logement.
- 3 Remettez le couvercle du logement en place, en vérifiant qu'il est correctement verrouillé.

#### **AVIS**

- Veillez à ne jamais brancher ou débrancher l'adaptateur secteur pendant que les piles sont installées dans l'instrument et que celui-ci est sous tension. Cela aura pour effet de mettre l'instrument hors tension.



Pour fonctionner sur piles, l'instrument a besoin de six piles de 1,5 V, « AA », LR6 ou de type équivalent (il est conseillé d'utiliser des piles alcalines). Lorsque la puissance des piles est trop faible pour assurer un fonctionnement correct, le volume faiblit et une distorsion du son risque se produire. D'autres problèmes peuvent également apparaître. Dès que cela se produit, procédez au remplacement de toutes les piles, en suivant les précautions énumérées ci-dessous.

#### ⚠ **AVERTISSEMENT**

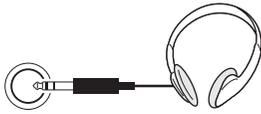
- Prenez soin d'installer les piles dans le bon sens, en respectant la polarité (comme indiqué). Une installation incorrecte des piles peut provoquer une surchauffe, un incendie ou une fuite de produits chimiques corrosifs.
- Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Ne mélangez JAMAIS des piles usagées et des piles neuves. N'utilisez pas différents types de piles (alcalines et au manganèse, par exemple) en même temps.
- Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant une longue période, retirez les piles pour éviter toute fuite du liquide des piles.

#### **NOTE**

- Utilisez des piles alcalines avec cet instrument. Les autres types de pile (y compris les piles rechargeables) peuvent présenter des chutes subites de tension lorsque les piles deviennent faibles.

Effectuez toutes les connexions nécessaires **AVANT** la mise sous tension.

## Raccordement d'un casque et d'un équipement audio externe



Vous pouvez brancher la prise PHONES/OUTPUT (Casque/Sortie) à un casque, un amplificateur de clavier, un système stéréo, une console de mixage, un magnétophone ou tout autre périphérique audio de niveau de ligne afin d'envoyer le signal de sortie de l'instrument vers ce périphérique.

Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsque vous introduisez une fiche dans cette prise. La prise PHONES/OUTPUT sert également de sortie externe.

### NOTE

- Vous pouvez régler l'égaliseur principal (Master equalizer (EQ)) pour vous offrir le meilleur son possible lors de l'écoute via différents systèmes de reproduction. Vous pouvez régler l'égaliseur principal dans les réglages des fonctions (page 29 Fonction 013).

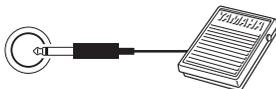
### ATTENTION

- N'utilisez pas le casque pendant une période prolongée et à un volume sonore élevé car cela pourrait provoquer une fatigue auditive, mais également une détérioration de l'ouïe.

### ATTENTION

- Pour éviter d'endommager les haut-parleurs, réglez le volume des périphériques externes au minimum et mettez ces derniers hors tension avant de les raccorder. Le fait de négliger ces précautions peut provoquer une décharge électrique ou endommager l'équipement. Vérifiez aussi que tous les appareils sont réglés sur le volume sonore minimal et augmentez progressivement les commandes de volume tout en jouant de l'instrument pour régler le niveau sonore souhaité.

## Connexion d'un sélecteur au pied



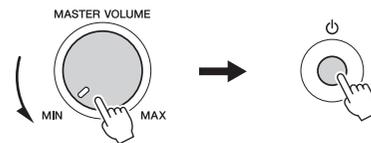
La fonction de maintien permet de produire un maintien naturel tandis que vous jouez, en appuyant sur un sélecteur au pied fourni en option. Branchez le sélecteur au pied FC4 ou FC5 de Yamaha dans la prise SUSTAIN (Maintien) et utilisez-le pour activer et désactiver le maintien.

### NOTE

- Vérifiez que la fiche du commutateur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN (Maintien) avant de mettre l'instrument sous tension.
- N'appuyez pas sur le sélecteur au pied lors de la mise sous tension de l'instrument, car cela a pour effet de modifier la reconnaissance de la polarité du sélecteur au pied et d'inverser son fonctionnement.

## Mise sous tension

Baissez le volume en tournant la commande [MASTER VOLUME] vers la gauche et appuyez sur le sélecteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument sous tension. Tandis que vous jouez au clavier, réglez le volume à l'aide de la commande [MASTER VOLUME]. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'instrument hors tension.



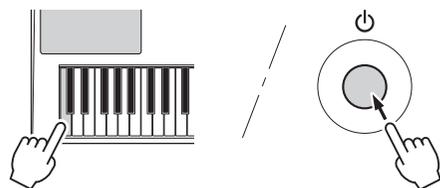
### ATTENTION

- Lorsque vous utilisez un adaptateur secteur et ce, même si l'alimentation est coupée, une faible quantité d'électricité est toujours consommée par l'instrument. Si vous n'utilisez pas l'instrument pendant un certain temps, veillez à débrancher l'adaptateur secteur de la prise secteur et/ou à retirer les piles de l'appareil.

## Fonction Auto Power Off (Mise hors tension automatique)

Pour empêcher toute consommation électrique superflue, cet instrument est doté d'une fonction Auto Power Off qui met automatiquement l'appareil hors tension dès que celui-ci n'est plus utilisé pendant environ 30 minutes.

Pour désactiver la fonction Auto Power Off Tout en maintenant la touche la plus basse enfoncée, appuyez sur l'interrupteur [⏻] (Veille/Marche) pour mettre l'appareil sous tension. Vous pouvez également sélectionner « Off » dans les réglages de fonction (page 30 Fonction 024).



### NOTE

- Les réglages seront restaurés aux réglages d'usine par défaut à la mise hors tension de l'appareil.

# Commandes et bornes du panneau

## Panneau avant

- ❶ Interrupteur [⏻] (Veille/Marche)..... page 9
- ❷ Commande [MASTER VOLUME]..... page 9
- ❸ Touche [1 LISTEN & LEARN] ..... page 24
- ❹ Touche [2 TIMING] ..... page 24
- ❺ Touche [3 WAITING]..... page 24
- ❻ LESSON PART
  - Touche [L]..... page 25
  - Touche [R] ..... page 25
- ❼ Touche [METRONOME] ..... page 27
- ❽ Touche [TEMPO/TAP] ..... page 27
- ❾ Touche [SONG] ..... pages 12, 22
- ❿ Touche [VOICE] ..... pages 12, 14
- ⓫ Touche [STYLE] ..... pages 12, 16
- ⓬ Touches numériques [0]–[9], [+], [-] ..... page 12
- ⓭ Touche [FUNCTION] ..... page 28
- ⓮ Touche [DEMO/BGM]..... page 23

### En mode Song (Morceau)

- ⓮ Touche [A-B REPEAT] ..... page 26
- ⓯ Touche [REW]..... page 22
- ⓰ Touche [FF]..... page 22
- ⓱ Touche [PAUSE] ..... page 22

### En mode Style

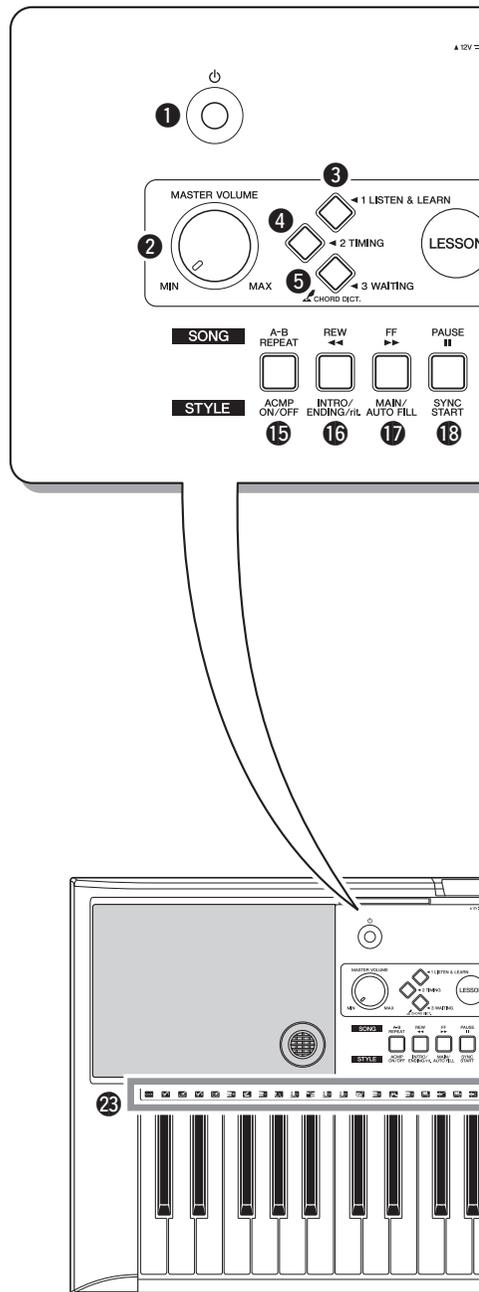
- ⓮ Touche [ACMP ON/OFF]..... page 17
- ⓯ Touche [INTRO/ENDING/rit.] ..... page 18
- ⓰ Touche [MAIN/AUTO FILL] ..... page 18
- ⓱ Touche [SYNC START]..... page 17

- ⓫ Touche [START/STOP]..... pages 12, 22
- ⓬ Touche [PORTABLE GRAND] ..... page 15
- ⓭ Touche [SOUND EFFECT] ..... page 15
- ⓮ Touche [ULTRA-WIDE STEREO]..... page 15
- ⓯ Kit de batterie ..... page 14

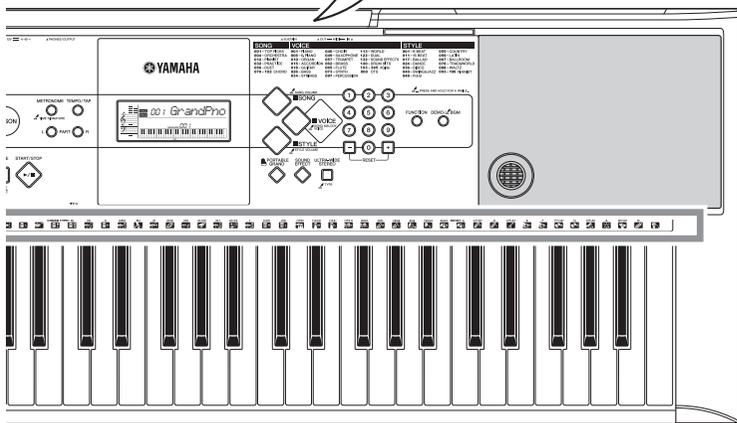
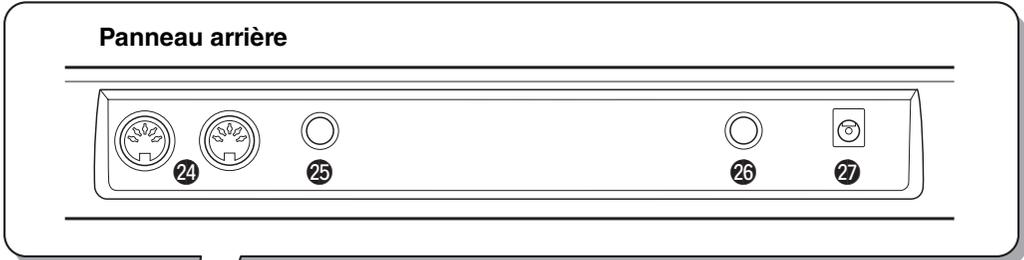
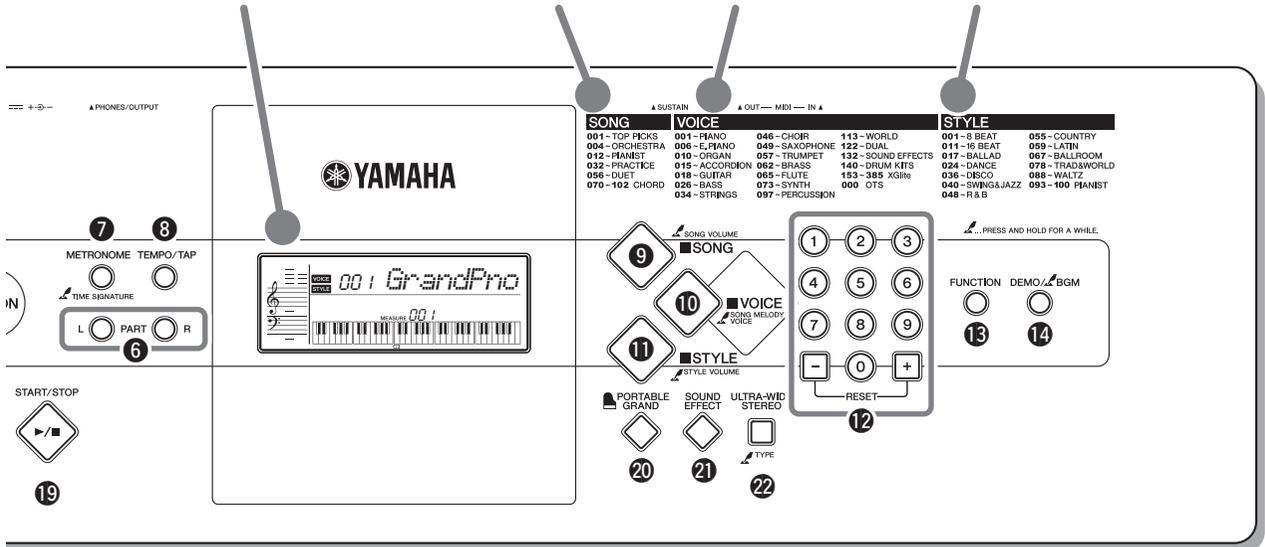
## Panneau arrière

- ⓫ Bornes MIDI IN/OUT..... page 31
- ⓬ Prise SUSTAIN..... page 9
- ⓭ Prise PHONES/OUTPUT ..... page 9
- ⓮ Prise DC IN ..... page 8

## Panneau avant



Écran (page 13)    Liste des morceaux (page 41)    Liste des voix (page 34)    Liste des styles (page 42)



METRONOME

TIME SIGNATURE

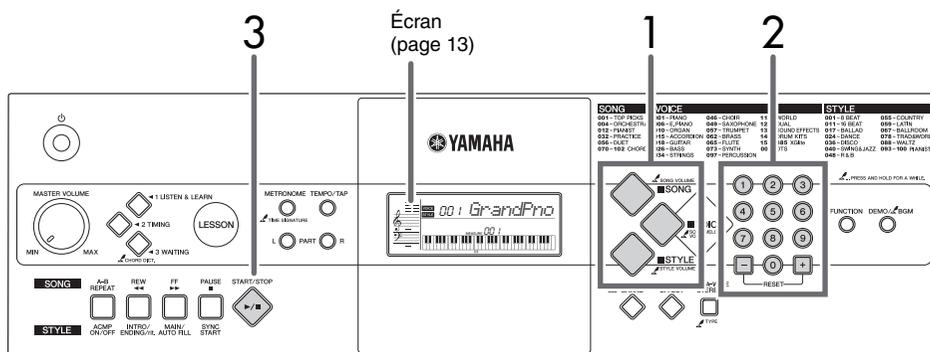
**Symbole « Press & Hold »**

Les touches concernées par cette mention peuvent servir à appeler une fonction alternative lorsqu'elles sont maintenues enfoncées. Maintenez la touche en question enfoncée pour appeler la fonction.

# Principe d'utilisation et écrans

## Principe d'utilisation

Appuyez sur une touche pour sélectionner une fonction de base : voix, style ou morceau. Pour modifier la voix d'instrument entendue lorsque vous jouez au clavier, appuyez sur la touche [VOICE]. Pour jouer avec un accompagnement automatique, appuyez sur la touche [STYLE]. Enfin, pour écouter un morceau, appuyez sur la touche [SONG].



### 1 Sélectionnez une fonction de base.

Touche [SONG]..... Pour sélectionner un morceau.

Touche [VOICE]..... Pour sélectionner une voix.

Touche [STYLE]..... Pour sélectionner un style.

Lorsque vous sélectionnez une fonction de base, les noms et numéros du morceau, du style et de la voix actuellement sélectionnés s'affichent.

### 2 Sélectionnez un élément ou une valeur à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

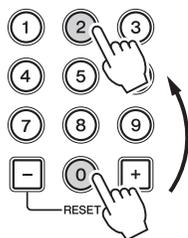
Reportez-vous aux listes de morceaux, de voix et de styles aux pages 34–42.

#### Touches numériques [0]–[9]

Vous pouvez utiliser les touches numériques pour entrer directement le numéro d'un morceau, d'une voix ou la valeur d'un paramètre.

Si le numéro concerné commence par un ou deux zéros, ceux-ci pourront être omis.

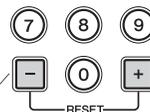
**Exemple :**  
Sélection de la voix 002,  
Grand Piano2.



Appuyez sur les touches numériques [0], [0], [2].

#### Touches [+], [-]

Appuyez brièvement sur la touche [+] ou [-] pour respectivement augmenter ou diminuer la valeur d'1 unité. Maintenez l'une ou l'autre touche enfoncée pour augmenter ou diminuer en continu la valeur dans la direction correspondante.



Appuyez brièvement ici pour diminuer la valeur.

Appuyez brièvement ici pour augmenter la valeur.

### 3 Lancez une fonction ou jouez au clavier.

Voix..... Jouez au clavier.

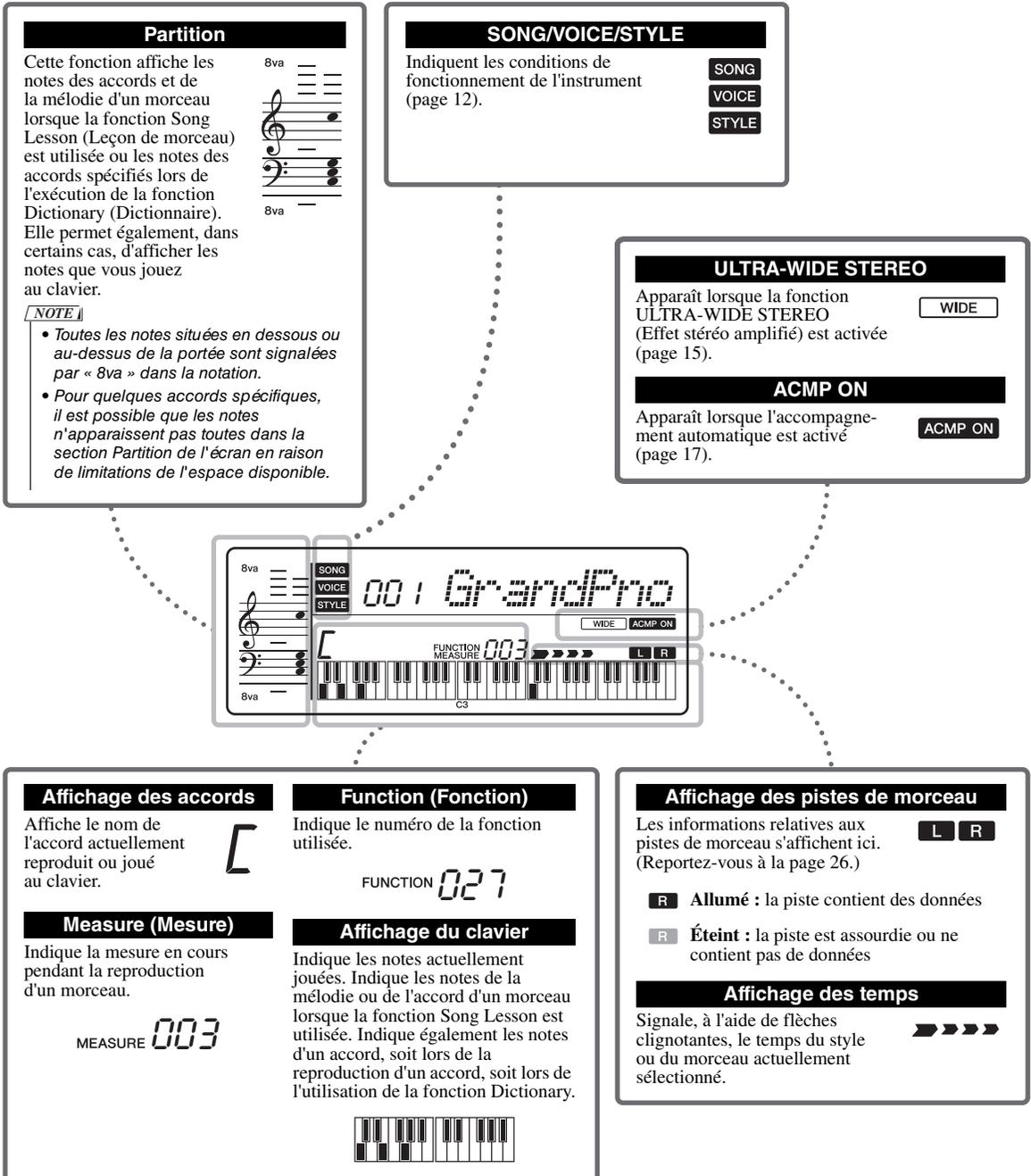
Song..... Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt) pour reproduire des morceaux.

Style..... Appuyez sur la touche [START/STOP] (Début/Arrêt) pour lancer le rythme de style.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

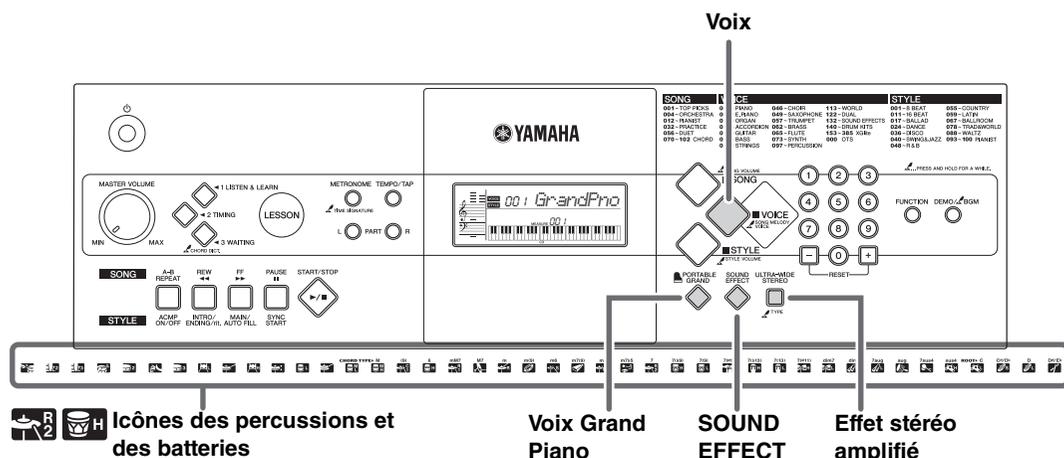
## Écran

L'écran principal affiche tous les réglages de base actuellement sélectionnés liés au morceau, au style et à la voix. Il comprend également une série de voyants qui indiquent le statut d'activation/de désactivation de diverses fonctions.



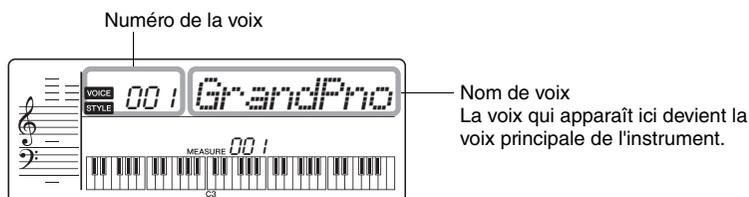
# Reproduction de diverses voix d'instrument

Cet instrument propose une grande variété de voix intégrées réalistes. La voix Grand Piano (Piano à queue) est automatiquement sélectionnée chaque fois que vous mettez l'appareil sous tension, mais peut être facilement remplacée par une voix de guitare, de batterie ou tout autre choix parmi la grande variété de choix disponibles.



## Sélection et reproduction d'une voix

Appuyez sur la touche [VOICE], puis sélectionnez la voix souhaitée, en vous reportant à la section « Principe d'utilisation » à la page 12 pour obtenir des instructions. Reportez-vous à la liste des voix à la page 34.



### Types de voix présélectionnées

001–139	Voix d'instruments
140–152 (Kit de batterie)	Divers sons de batterie et de percussion sont attribués à des touches individuelles, via lesquelles ils peuvent être reproduits. Vous trouverez les détails sur les instruments et les affectations de touches pour chaque kit de batterie dans la liste des kits de batterie à la page 38.
153–385	Voix XGlite
000	<b>One Touch Setting (OTS)</b> La fonction One Touch Setting (Présélection immédiate) sélectionne automatiquement la voix la plus appropriée lorsque vous sélectionnez un style ou un morceau. Il vous suffit de sélectionner le numéro de voix « 000 » pour activer cette fonction.

## Reproduction de la voix Grand Piano

Si vous voulez simplement jouer une voix de piano, il vous suffit d'appuyer sur une seule touche, ce qui est extrêmement pratique.

Appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] (Piano à queue portable).

La voix « Grand Piano » est automatiquement sélectionnée en tant que voix principale.

## Des sons amusants

Vous serez à même de produire une multitude d'effets sonores différents à partir du clavier : aboiements, braiments, hurlements et bien d'autres sons encore.

Appuyez sur la touche [SOUND EFFECT].

Amusez-vous à jouer sur les différentes touches et découvrez tous les sons que vous pouvez ainsi produire. N'oubliez pas les touches noires !

Après avoir essayé ces sons, appuyez sur la touche [PORTABLE GRAND] pour réinitialiser la voix de l'instrument sur « Grand Piano1 », son réglage par défaut.

## Essayez de jouer avec un son amélioré et dynamique (Effet stéréo amplifié)

Vous pouvez jouer au clavier avec un effet de son spacieux et dynamique, vous donnant la sensation d'écouter un son émis par des haut-parleurs externes.

Activez l'effet stéréo amplifié afin d'entendre le son se propager autour de vous, comme si le haut-parleur se trouvait séparé de l'instrument.

Appuyez sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO].



**WIDE**

Apparaît lorsque la fonction ULTRA-WIDE STEREO est activée.

Pour désactiver la fonction ULTRA-WIDE STEREO, appuyez à nouveau sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO].

### NOTE

- Vous pouvez régler l'effet amplifié dans les réglages de fonctions (page 29 Fonction 014).

### RACCOURCI

Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [ULTRA-WIDE STEREO] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

### Ajout d'autres effets au son

Vous pouvez également reproduire les sons de l'instrument en ajoutant les effets Reverb, Chorus et Sustain. Les types de réverbération et de chœur les mieux adaptés sont automatiquement sélectionnés chaque fois que vous choisissez un morceau ou un style, mais vous pouvez opter pour n'importe quel type de réverbération ou de chœur disponible. Ces effets peuvent être réglés dans les réglages de fonctions (page 29). Reportez-vous aux listes des types de réverbération et de chœur à la page 43 pour plus de détails.

**Reverb** ..... Cet effet enrichit le son que vous jouez au clavier en lui ajoutant l'ambiance d'une pièce ou d'une salle de concert.

**Chorus** ..... Cet effet rend le son de la voix plus riche, plus chaud et plus spacieux.

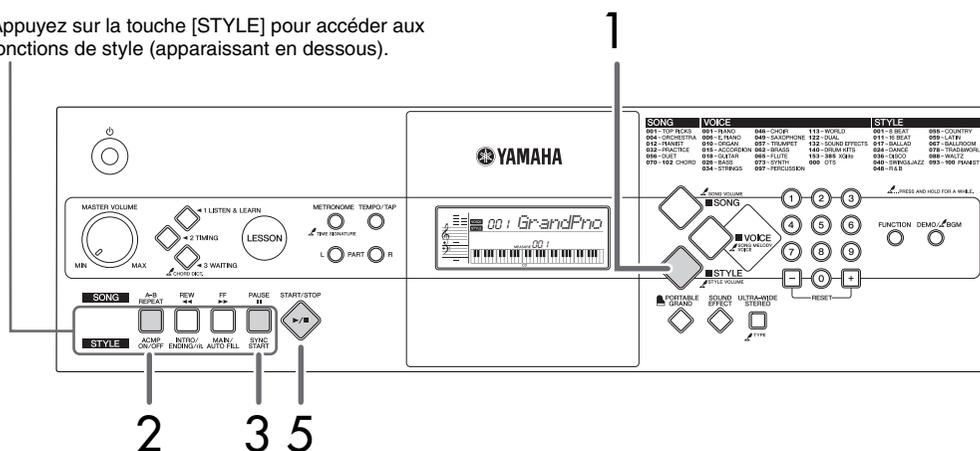
**Panel Sustain** ..... Cette fonction ajoute un maintien fixe aux voix du clavier.

La fonction de maintien peut également être appliquée à l'aide du sélecteur au pied en option (page 9).

# Reproduction avec style d'accompagnement

Cet instrument dispose d'une fonctionnalité d'accompagnement automatique qui produit un accompagnement (rythme + basse + accords) dans le style que vous choisissez en fonction des accords joués de la main gauche. Vous pouvez choisir parmi 100 styles différents couvrant un large éventail de genres musicaux et de types de mesure.

Appuyez sur la touche [STYLE] pour accéder aux fonctions de style (apparaissant en dessous).



## Sélection d'un rythme pour le style

La plupart des styles comportent une partie rythmique. Commencez d'abord par écouter le rythme de base. La partie rythmique est reproduite uniquement à l'aide d'instruments de percussion.

Appuyez sur la touche [STYLE], puis sélectionnez le style souhaité, en vous reportant à la section « Opération de base » à la page 12 pour obtenir des instructions. Reportez-vous à la liste des styles page 42.



Appuyez sur la touche [START/STOP] pour reproduire le rythme de style. Appuyez à nouveau sur la touche [START/STOP] pour interrompre la reproduction.

### NOTE

- Pour ajuster le tempo du style, reportez-vous à la page 27.

### NOTE

- Dans la mesure où les styles de la catégorie Pianist (093–100) ne possèdent pas de partie rythmique, aucun son n'est audible lorsque vous lancez la reproduction du rythme uniquement. Pour utiliser ces styles, activez l'accompagnement automatique et jouez sur le clavier comme décrit à la page 17 (les parties d'accompagnement de basse et d'accord sont audibles).

## Reproduction accompagnée d'un style

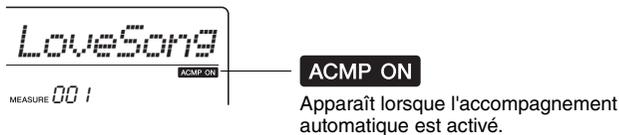
Nous allons à présent voir comment ajouter au rythme de base un accompagnement d'accords et de basse riche et complet, sur lequel vous pourrez jouer en même temps.

### 1 Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez le style souhaité.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un style, reportez-vous à la page 12.

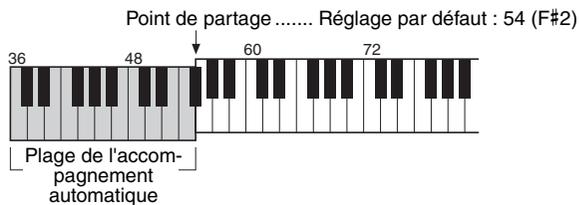
### 2 Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique.

Appuyez à nouveau sur cette touche pour désactiver l'accompagnement automatique.



#### Lorsque l'accompagnement automatique est activé...

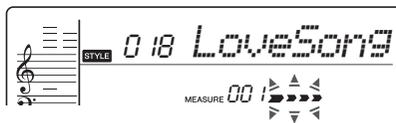
Les notes à gauche du point de partage (54; F#2) servent uniquement à jouer les accords. C'est ce qu'on appelle la « plage de l'accompagnement automatique ».



#### NOTE 1

- Le réglage Split Point (point de partage) peut être modifié dans les réglages des fonctions (page 29 Fonction 005).

### 3 Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction Sync Start.



Clignote lorsque la fonction Sync Start est activée.

#### NOTE 1

- Vous pouvez également appuyer sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction rythmique du style sélectionné. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez une note dans la plage d'accompagnement automatique du clavier.

### 4 Commencez à jouer.

La reproduction du style démarre dès que vous jouez un accord dans la plage d'accompagnement automatique du clavier. Essayez de jouer d'autres accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.

### 5 Arrêtez de jouer.

La reproduction s'arrête dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP].

Vous pouvez également arrêter la reproduction en appuyant sur la touche [INTRO/ENDING/rit.], de sorte qu'un motif de coda approprié soit joué, ce qui entraînera l'arrêt de la reproduction de style (page 18).

#### NOTE 1

- Vous pouvez ajuster le volume du style dans les réglages des fonctions (page 29 Fonction 001).  
**RACCOURCI**  
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [STYLE] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

## Variation de motifs (sections)

Cet instrument possède de très nombreuses « sections » de style (motifs) qui vous permettent de varier l'arrangement de l'accompagnement en fonction du morceau en cours de reproduction.

### Ajout d'une intro

Pour ajouter automatiquement une brève introduction avant le début du rythme réel (principal), appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] avant de reproduire le style.  
À la fin de l'introduction, la reproduction du style passe directement à la section principale.

### Ajout d'une coda

Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] pour lancer une section de coda. La reproduction s'arrête lorsque la coda a été jouée jusqu'à la fin.



Si vous appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] une deuxième fois (pendant la reproduction de la coda), la coda est jouée ritardando (le tempo ralentit progressivement).

### Changement de section principale

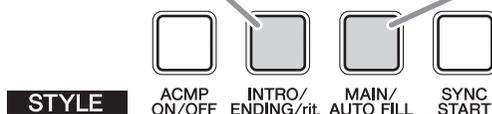
Il existe deux variations pour le motif de base (A et B).

Ceci vous permet de basculer en douceur entre les sections Main A et Main B, en exécutant automatiquement un motif de variation rythmique.

Vous pouvez également sélectionner la section Main A ou B pour commencer en appuyant sur la touche [MAIN/AUTO FILL] avant d'activer le style.

### Ajout d'une variation rythmique

Un motif de variation rythmique est automatiquement ajouté avant de passer à la section A ou B.



### Méthode recommandée pour l'utilisation des sections

#### ■ Setup (Configuration)

1. Appuyez sur la touche [STYLE] et sélectionnez un style.
2. Appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour activer l'accompagnement automatique.
3. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.].
4. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] pour sélectionner la section Main ou B.
5. Appuyez sur la touche [SYNC START] pour activer la fonction de début synchronisé.

Vous êtes à présent prêt à jouer l'intro.

#### ■ Commencez à jouer

6. Dès que vous jouez un accord de la main gauche, l'intro du style sélectionné démarre.
7. Appuyez sur la touche [MAIN/AUTO FILL] (Partie principale/Variation automatique).  
(Changement de section principale/Ajout d'une variation rythmique)

#### ■ Coda

8. Appuyez sur la touche [INTRO/ENDING/rit.]. (Ajout d'une coda)

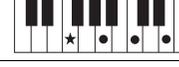
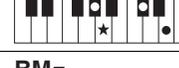
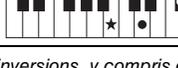
Une section de coda appropriée est jouée, puis la reproduction du style s'interrompt.

Vous pouvez ralentir progressivement la coda (ritardando) en appuyant à nouveau sur la touche [INTRO/ENDING/rit.] durant la reproduction de la coda.

## Accords

Pour les utilisateurs novices en la matière, ce tableau présente de façon claire les accords les plus courants à des fins de référence. Dans la mesure où il existe un grand nombre d'accords utiles et variés, qui sont utilisés en musique de multiples façons, il vaut mieux se reporter aux recueils d'accords disponibles dans le commerce pour obtenir de plus amples informations à ce sujet. Vous pouvez également rechercher des accords en utilisant la fonction Chord Dictionary (Dictionnaire d'accords) de cet instrument (page 20).

★ Indique la note fondamentale.

Majeur	Mineur	Septième	Mineur septième	Majeure septième
<b>C</b> 	<b>Cm</b> 	<b>C7</b> 	<b>Cm7</b> 	<b>CM7</b> 
<b>D</b> 	<b>Dm</b> 	<b>D7</b> 	<b>Dm7</b> 	<b>DM7</b> 
<b>E</b> 	<b>Em</b> 	<b>E7</b> 	<b>Em7</b> 	<b>EM7</b> 
<b>F</b> 	<b>Fm</b> 	<b>F7</b> 	<b>Fm7</b> 	<b>FM7</b> 
<b>G</b> 	<b>Gm</b> 	<b>G7</b> 	<b>Gm7</b> 	<b>GM7</b> 
<b>A</b> 	<b>Am</b> 	<b>A7</b> 	<b>Am7</b> 	<b>AM7</b> 
<b>B</b> 	<b>Bm</b> 	<b>B7</b> 	<b>Bm7</b> 	<b>BM7</b> 

- Il est possible d'utiliser des inversions, y compris en position de « note fondamentale », sauf dans les cas suivants : m7, m7<sup>b</sup>5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7<sup>b</sup>5, 6(9), sus2
- L'inversion des accords 7sus4 et m7(11) ne sera pas reconnue si les notes sont omises.
- Les accords sus2 sont indiqués par le nom de la note fondamentale uniquement.
- Si vous interprétez un accord inexistant, aucun nom d'accord n'apparaîtra à l'écran et le style ne jouera qu'une phrase de rythme et de basse.

### Easy Chords (Accords faciles)

Cette méthode vous permet de jouer facilement des accords dans la plage d'accompagnement du clavier en utilisant un, deux ou trois doigts.

Pour la note fondamentale en « C »



**Pour jouer un accord majeur**  
Appuyez sur la note fondamentale (★) de l'accord.



**Pour jouer un accord mineur**  
Appuyez sur la note fondamentale de l'accord en même temps que sur la touche noire la plus proche placée à gauche de celle-ci.



**Pour jouer un accord de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale et la touche blanche de gauche la plus proche de celle-ci.



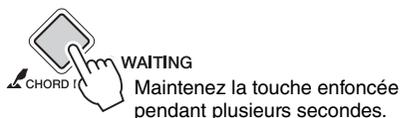
**Pour jouer un accord mineur de septième**  
Appuyez simultanément sur la note fondamentale de l'accord et les premières touches blanche et noire situées à gauche de celle-ci (soit sur trois touches en même temps).

## Recherche d'accords à l'aide du dictionnaire d'accords

La fonction Dictionary (Dictionnaire) consiste essentiellement en un « dictionnaire d'accords » intégré qui vous montre les notes individuelles des accords. Il s'agit d'un outil de travail très pratique lorsque vous connaissez le nom d'un accord et que vous voulez apprendre à le jouer rapidement.

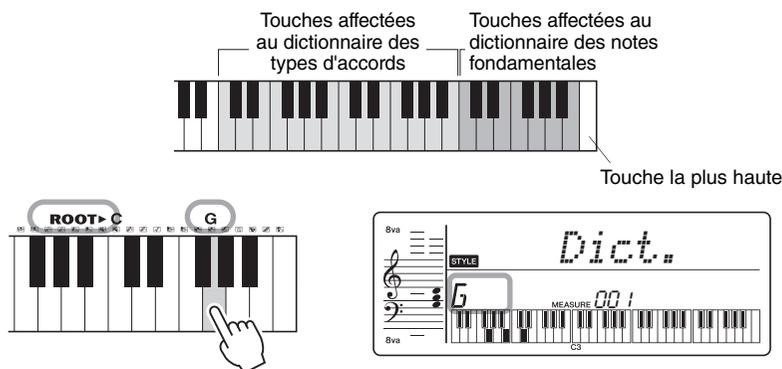
### 1 Maintenez la touche [3 WAITING] enfoncée pendant plus d'une seconde.

« Dict. » apparaît à l'écran.



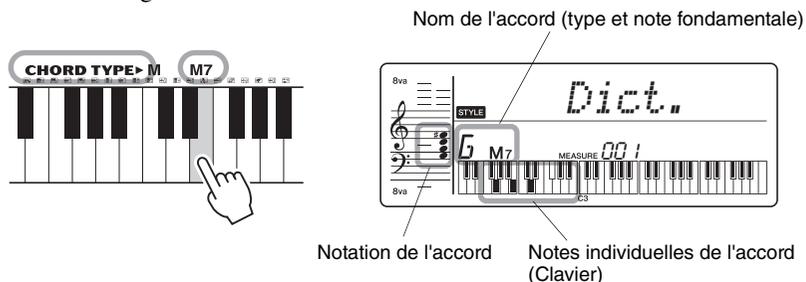
### 2 À titre d'exemple, nous allons apprendre à jouer l'accord GM7 (majeure septième G). Appuyez sur la touche « G » (sol) dans la section du clavier appelée « ROOT ► ».

(La note est inaudible.) La note fondamentale que vous avez spécifiée s'affiche à l'écran.



### 3 Appuyez sur la touche « M7 » (septième majeure) dans la section du clavier appelée « CHORD TYPE ► ».

(La note est inaudible.) Les notes que vous devez jouer pour exécuter l'accord spécifié (note fondamentale et type d'accord) s'affichent à l'écran sous la forme d'une notation et dans le diagramme du clavier.



#### NOTE

- Les accords majeurs sont généralement indiqués par leur note fondamentale uniquement. Par exemple, l'indication « C » sur une partition fait référence à un accord en « C majeur » (Do majeur). Pour rechercher le doigté d'un accord majeur, il suffit d'appuyer d'abord sur la note fondamentale puis sur la touche M correspondant au type d'accord concerné.
- Les accords suivants ne figurent pas dans la fonction Chord Dictionary : 6(9), M7(9), M7(#11), b5, M7 b5, M7aug, m7(11), mM7(9), mM7 b5, 7 b5, sus2

Pour appeler d'éventuelles inversions de l'accord, appuyez sur les touches [+]/[-].

### 4 Essayez de jouer un accord dans la plage de l'accompagnement automatique (reportez-vous à la page 17) du clavier en vérifiant les indications qui s'affichent à l'écran.

Lorsque vous avez correctement interprété l'accord, un carillon de cloche vous annonce que vous avez réussi et le nom de l'accord clignote à l'écran.

## Essayez de jouer un morceau avec un style !

Essayons de jouer le morceau « Aura Lee ». Pour plus d'informations sur la façon de reproduire des styles à l'aide d'accords, reportez-vous à la 17 et à la 18.

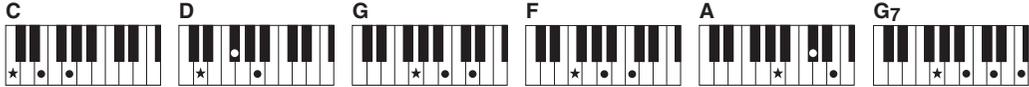
Essayez de jouer des accords de la main gauche et une mélodie de la main droite.

### Entraînement Aura Lee

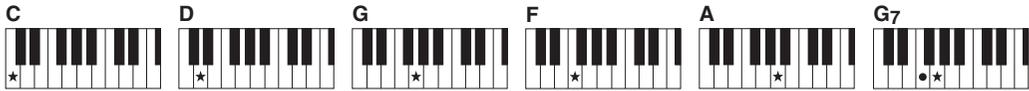
Style recommandé : 018 Love Song  
Voix recommandée : 034 Strings 1

Compositeur : G. Poulton

#### Standard Chords (Accords standard)



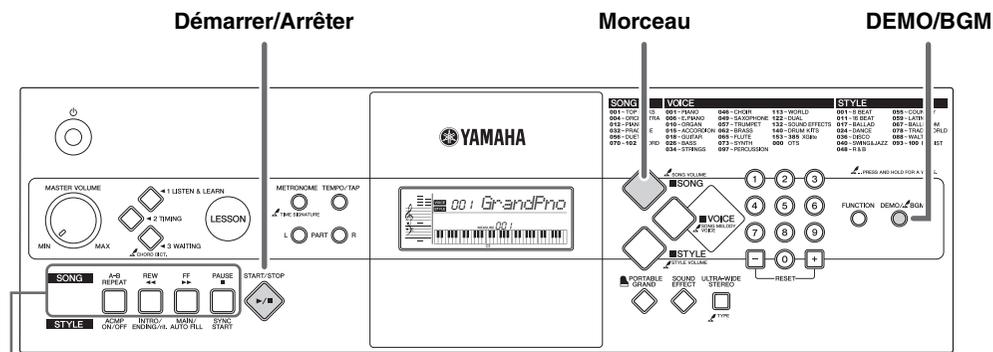
#### Easy Chords (Accords faciles)



$\text{♩} = 70$

# Reproduction de morceaux

Cet instrument possède 102 morceaux intégrés. Pour cet instrument, le terme « morceau » fait référence aux données qui constituent une œuvre musicale. Essayez de sélectionner et d'écouter plusieurs morceaux.

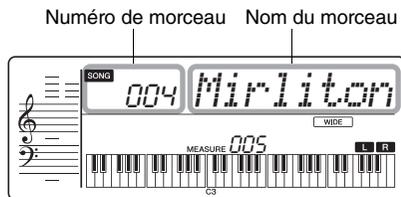


Appuyez sur la touche [SONG] pour accéder aux fonctions SONG (imprimées au-dessus des touches).

## Sélection et écoute d'un morceau choisi

Appuyez sur la touche [SONG], puis sélectionnez le morceau souhaité, en vous reportant à la section « Principe d'utilisation » à la page 12 pour obtenir des instructions.

Reportez-vous à la liste des morceaux à la page 41.

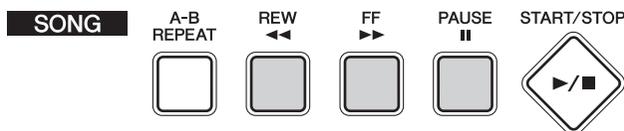


Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

### NOTE

- Le morceau n° « 004 » est automatiquement sélectionné chaque fois que vous mettez l'appareil sous tension. Pour sélectionner les morceaux n° 001-003, utilisez les touches numériques [0]-[9] et les touches [+] et [-].
  - Pour régler le tempo de la reproduction du morceau, reportez-vous à la page 27.
  - Vous pouvez ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier en réglant le volume du son de la reproduction (page 29 Fonction 002).
- RACCOURCI**  
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [SONG] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

### Rembobinage/avance rapide/pause



**Touche [REW]** ..... Rembobine le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction (aucun son n'est audible pendant le rembobinage) ; appuyez dessus pour diminuer le numéro de la mesure alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [FF]** ..... Fait avancer rapidement le morceau lorsque vous appuyez dessus en cours de reproduction ; appuyez dessus pour augmenter le numéro de la mesure alors que la reproduction est à l'arrêt.

**Touche [PAUSE]** ..... Interrompt momentanément la reproduction ; appuyez une nouvelle fois sur cette touche pour reprendre la reproduction à l'endroit où elle a été arrêtée.

**Changement de la voix de la mélodie**

Vous pouvez remplacer la voix de la mélodie d'un morceau par n'importe quelle autre voix de votre choix.

Sélectionnez la voix souhaitée à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

Après avoir sélectionné le morceau et l'avoir joué, appuyez sur la touche [VOICE] et maintenez-la enfoncée pendant plusieurs secondes.

La mention « SONG MELODY VOICE » (Voix de la mélodie du morceau) apparaît sur l'écran pendant quelques secondes pour indiquer que la voix sélectionnée a remplacé la voix d'origine de la mélodie.

**Écoute des morceaux de démonstration**

Appuyez sur la touche [DEMO].

Les morceaux 001, 002 et 003 sont lus dans l'ordre et la reproduction se poursuit de façon répétée en recommençant à chaque fois au morceau 001.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

**Reproduction des fonctions BGM**

Le réglage par défaut autorise la reproduction et la répétition de quelques morceaux internes uniquement lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO/BGM]. Ce réglage peut être modifié afin que tous les morceaux internes soient reproduits.

Quatre réglages de groupe de reproduction sont disponibles. Il vous suffit de sélectionner celui qui vous convient le mieux.

**1 Maintenez la touche [DEMO/BGM] enfoncée pendant plus d'une seconde.**

« DemoGrp » (Groupe de démonstration) apparaît à l'écran pendant quelques secondes, suivi du nom de la cible de la reproduction répétée actuellement sélectionnée.

**NOTE**

- Vous pouvez également sélectionner le groupe de démonstration dans les réglages des fonctions (page 30 Fonction 021).

DEMO/BGM



Maintenez la touche enfoncée pendant plus d'une seconde.

**2 Utilisez la touche [+] ou [-] pour sélectionner un groupe de reproduction répétée dans le tableau ci-dessous.**

Demo	Morceaux présélectionnés (001–003)
Preset	Tous les morceaux présélectionnés (001–102)

**NOTE**

- Vous pouvez sélectionner un morceau à l'aide de la touche [+] après avoir appuyé sur la touche [DEMO/BGM]. Pour revenir au début du morceau sélectionné, appuyez sur la touche [-].

**3 Appuyez sur la touche [DEMO/BGM].**

Les morceaux du groupe sélectionné sont lus dans l'ordre.

Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [DEMO] ou [START/STOP].

**Reproduction aléatoire de morceau**

Le mode de reproduction aléatoire entraîne la reproduction du groupe sélectionné pour la reproduction BGM selon un ordre aléatoire. (Les morceaux du groupe de démonstration [morceaux présélectionnés 001–003] ne peuvent pas être lus de façon aléatoire.)

Vous pouvez définir le mode de reproduction aléatoire dans les réglages des fonctions (page 30 Fonction 022).

# Utilisation de la fonction Lesson

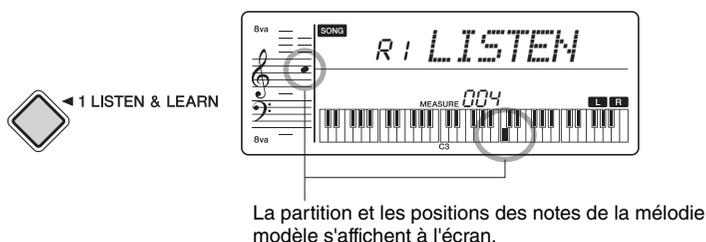
## Song Lesson

Vous pouvez sélectionner un morceau quelconque et l'utiliser dans le cadre d'une leçon pour la main gauche, la main droite ou les deux mains. La fonction Song Lesson (Leçon de morceau) vous apprend à jouer des morceaux en trois étapes faciles.

### Modes de leçon :

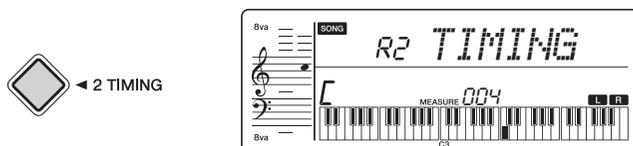
#### ■ Lesson 1 (Listen & Learn (Écoute et apprentissage))

Dans ce mode, il n'est nul besoin de jouer au clavier. La mélodie et les accords (en d'autres termes, la musique que vous devez apprendre) de la partie que vous avez sélectionnée comme modèle sont reproduits. Écoutez-les avec attention et apprenez-les.



#### ■ Lesson 2 (Timing (Synchronisation))

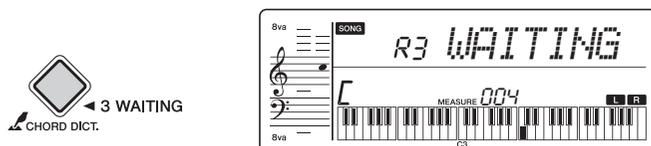
Dans ce mode, essayez de jouer les notes au tempo correct. Efforcez-vous simplement de jouer chaque note en même temps que l'accompagnement rythmique. Les notes correctes seront entendues même en cas de fausses notes, aussi longtemps que vous jouez en rythme. Jouez les notes affichées à l'écran.



#### ■ Lesson 3 (Waiting (Attente))

Dans ce mode, essayez de jouer les notes correctes. Les notes que vous devez jouer apparaissent sur la partition et le clavier à l'écran. L'exécution du morceau est interrompue jusqu'à ce que vous jouiez la note appropriée.

Le tempo de la reproduction du morceau varie en fonction de la vitesse à laquelle vous jouez. Le morceau ralentit lorsque vous jouez des notes incorrectes, de sorte que vous pouvez apprendre à jouer à votre propre rythme et tempo.



#### NOTE

- Si vous ne souhaitez pas changer le tempo de reproduction du morceau, ou si vous souhaitez apprendre en utilisant le tempo initial, vous pouvez modifier le réglage dans les réglages des fonctions (page 30 Fonction 020).

## Utilisation de la fonction Lesson

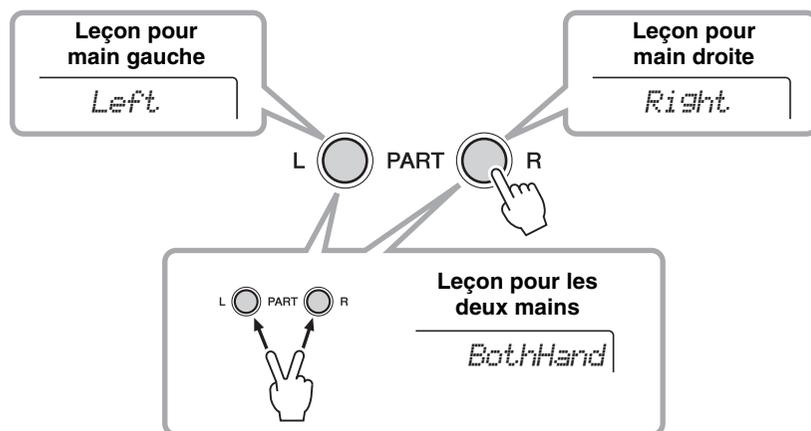
### 1 Sélectionnez le morceau souhaité pour votre leçon.

Pour obtenir des instructions sur la sélection d'un morceau, reportez-vous à la page 12.

### 2 Sélectionnez la partie sur laquelle vous voulez vous entraîner.

Appuyez sur la touche [R] pour choisir une leçon pour la main droite, sur la touche [L] dans le cas d'une leçon pour la main gauche ou simultanément sur les touches [R] et [L] afin de sélectionner une leçon pour les deux mains.

La partie sélectionnée s'affiche.



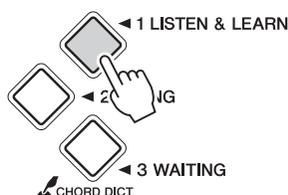
#### NOTE 1

- Les morceaux suivants sont destinés aux leçons pour la main droite et ne peuvent pas être utilisés pour les leçons conçues pour la main gauche ou les deux mains. Si vous sélectionnez une leçon pour la main droite, « No LPart » (Pas de partie pour la main gauche) apparaîtra à l'écran.

Numéros du morceau : 001

### 3 Sélectionnez le mode de leçon.

Appuyez sur la touche [1 LISTEN & LEARN], [2 TIMING] ou [3 WAITING]. Reportez-vous aux modes de leçon à la page 24.



#### NOTE 1

- Lorsque vous changez la voix de mélodie du morceau, la position de la clé affichée à l'écran peut glisser (par unités d'une octave) en fonction de la voix sélectionnée.

#### NOTE 1

- Vous pouvez sélectionner les leçons 1-3 en appuyant respectivement sur les touches [LISTEN & LEARN], [TIMING] (Synchronisation) et [WAITING] (Attente).

### 4 Lancez la leçon.

La reproduction du morceau démarre automatiquement lorsque vous sélectionnez le mode de leçon et les notes appropriées s'affichent à l'écran.

### 5 Arrêtez le mode Lesson.

Vous pouvez interrompre le mode Lesson à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

#### NOTE 1

- Le point de partage est fixe et ne peut pas être modifié. Il est spécifié respectivement sur 59 ou B2 pour la leçon à main gauche et sur 54 ou F#2 pour la leçon sur les accords à main gauche.

## Grade (Évaluation)

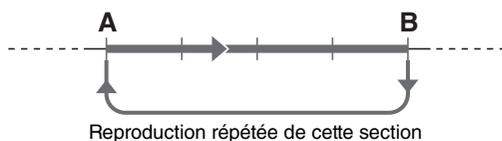
Une fois que le morceau a été entièrement exécuté en mode de leçon « 2 Timing » ou « 3 Waiting », votre performance est évaluée selon quatre niveaux : OK, Good (Bien), Very Good (Très bien) ou Excellent.

#### NOTE 1

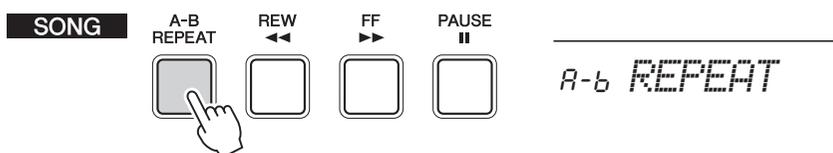
- Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches. Par conséquent, le son de votre performance sera identique au modèle ou à l'exemple, en fonction du morceau sélectionné.

## A-B Repeat

Cette fonction vous permet de sélectionner une section d'un morceau pour la reproduction répétée, « A » étant le point de départ et « B » le point de fin de la reproduction répétée.



Jouez le morceau et appuyez une première fois sur la touche [A-B REPEAT] au début de la section que vous voulez répéter (le point « A ») et une deuxième fois à la fin de cette section (le point « B »). La partie A-B spécifiée dans le morceau sera à présent reproduite de façon répétée.



### NOTE

- Les points de début et de fin de la répétition sont définis par incréments d'une mesure.
- Vous pouvez également régler la fonction A-B Repeat (Répétition A-B) une fois le morceau arrêté. Il vous suffit d'utiliser les touches [REW] et [FF] pour sélectionner les mesures souhaitées, puis d'appuyer sur la touche [A-B REPEAT] pour chaque point, et de démarrer la reproduction.
- Si vous souhaitez définir le point de départ « A » en tout début de morceau, vous appuyez sur la touche [A-B REPEAT] avant de lancer la reproduction du morceau.

Vous pouvez arrêter la reproduction répétée à tout moment en appuyant sur la touche [A-B REPEAT].

Le message « OFF REPEAT » (Répétition désactivée) s'affiche à l'écran. Le mode A-B REPEAT est annulé et la reproduction du morceau se poursuit en mode normal.

### NOTE

- La fonction A-B Repeat est annulée lorsque vous sélectionnez un autre mode Song.

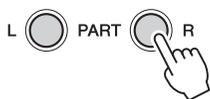
## Mute

Le morceau est constitué de plusieurs pistes.

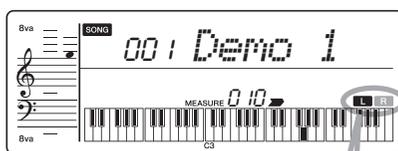
Vous pouvez mettre en sourdine la piste 1 ou 2 pendant la reproduction du morceau. Vous avez la possibilité, au choix, d'activer ou de désactiver les parties à main gauche et à main droite, ce qui vous permet d'écouter la partie activée ou de vous exercer à jouer au clavier la partie désactivée.

- Vous pouvez mettre en sourdine la piste 1 en appuyant sur la touche [R] (D) pendant la reproduction du morceau.
- Vous pouvez mettre en sourdine la piste 2 ou la piste de style en appuyant sur la touche [L] (G) pendant la reproduction du morceau.

Vous pouvez annuler la fonction de mise en sourdine en appuyant à nouveau sur les touches de piste correspondantes [R] (D) ou [L] (G) pendant la reproduction du morceau ou en sélectionnant un autre morceau.



Le fait d'appuyer sur la touche de piste [R] (D) ou [L] (G) met en sourdine la piste correspondante pendant la reproduction du morceau.



Allumé : la piste contient des données.

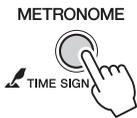
Éteint : la piste est mise en sourdine ou ne contient pas de données.

## Utilisation du métronome

Cet instrument possède un métronome intégré (dispositif qui maintient un tempo précis), très utile pour s'exercer.

Appuyez sur la touche [METRONOME] pour lancer le métronome.

Pour arrêter le métronome, appuyez à nouveau sur la touche [METRONOME].



Vous pouvez régler le tempo du métronome en appuyant sur la touche [TEMPO/TAP] (voir section suivante).

### NOTE

- Vous pouvez définir le type de mesure et le niveau de volume du métronome (page 30 Fonction 018–019).  
**RACCOURCI**  
Vous pouvez directement passer aux réglages des fonctions en appuyant sur la touche [METRONOME] et en la maintenant enfoncée pendant plus d'une seconde.

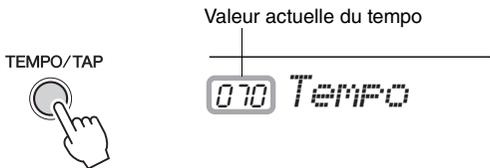
### NOTE

- Le type de mesure du métronome se synchronise sur un style ou un morceau en cours d'exécution, de sorte que ces paramètres ne sont pas modifiables pendant la reproduction d'un style ou d'un morceau.

## Modification du tempo

Les morceaux et les styles peuvent être joués sur n'importe quel tempo, qu'il soit lent ou rapide.

- 1 Appuyez sur la touche [TEMPO/TAP] pour appeler l'écran de réglage du tempo.



- 2 Sélectionnez le tempo à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].

### NOTE

- Appuyez simultanément sur les touches [+] et [-] pour réinitialiser automatiquement le tempo par défaut.

## Tap Start

Pour lancer la reproduction, vous pouvez fournir le décompte correspondant selon n'importe quel tempo. Il suffit de tapoter sur la touche [TEMPO/TAP] au tempo de votre choix, quatre fois pour un type de mesure à 4 temps, et trois fois pour un type de mesure à 3 temps. Le rythme du morceau et du style sélectionnés démarre selon le tempo tapoté.



Vous pouvez modifier le tempo pendant la reproduction de style ou de morceau en appuyant deux fois sur la touche.

### NOTE

- Dans le cas d'un style, le rythme du style sélectionné démarre en premier. Les basses et les accords commencent à jouer dès que vous saisissez un accord dans la plage de l'accompagnement automatique du clavier (lorsque la fonction d'accompagnement automatique est activée).

# Réglages des fonctions

La touche [FUNCTION] vous permet d'accéder à toute une série d'opérations liées à l'ajustement ou à l'embellissement du son et d'effectuer des réglages pour la connexion à des périphériques externes.

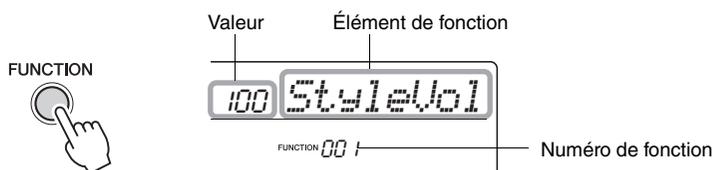
Pour plus d'informations sur les fonctions disponibles, reportez-vous à la liste des réglages de fonctions ci-dessous.

## Sélection d'un élément et modification de la valeur

### 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche [FUNCTION] jusqu'à ce que l'élément souhaité apparaisse.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [FUNCTION], le numéro de la fonction augmente d'une unité.

Vous pouvez également réduire d'une unité le numéro de la fonction en appuyant brièvement sur la touche [-] tout en maintenant la touche [FUNCTION] enfoncée.

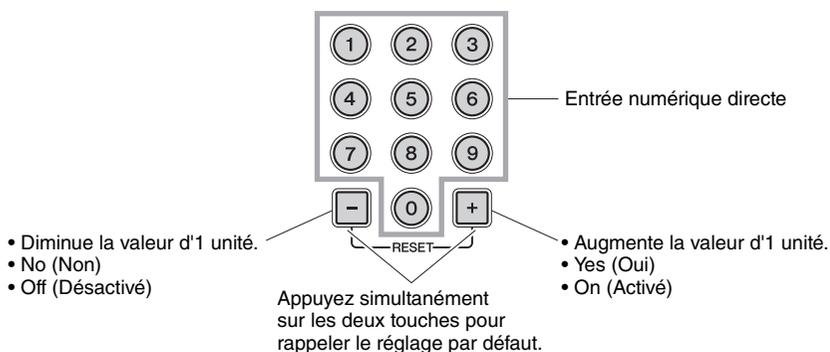


Si la fonction comprend des sous-modes, l'élément de fonction apparaît à l'écran pendant quelques secondes, et les sous-modes sont affichés.

#### NOTE 1

- Le numéro de la fonction n'apparaît pas à l'écran lors de la reproduction du morceau, du style ou du métronome. Au lieu de numéro de la fonction, l'écran affichera la mesure.

### 2 Sélectionnez la valeur à l'aide des touches numériques [0]–[9] et des touches [+] ou [-].



#### NOTE 1

- Les réglages seront restaurés aux réglages d'usine par défaut à la mise hors tension de l'appareil.
- Pour quitter les réglages des fonctions, appuyez sur l'une des touches [SONG], [VOICE], [STYLE] ou [GRAND PIANO].

## Liste des réglages de fonctions

No.	Élément	Écran	Plage/ réglages	Réglage par défaut	Description
<b>Volume</b>					
001	Style Volume (Volume de style)	<i>StyleVol</i>	000–127	100	Détermine le volume du style.
002	Song Volume (Volume de morceau)	<i>SongVol</i>	000–127	100	Détermine le volume du morceau.
<b>Fonctions générales</b>					
003	Transpose (Transposition)	<i>Transpos</i>	-12–00–12	00	Détermine la hauteur de ton de l'instrument par incréments de demi-tons. <b>NOTE</b> : la hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.
004	Tuning	<i>Tuning</i>	427,0–453,0 (Hz)	440,0 (Hz)	Détermine le réglage fin de la hauteur de ton à l'échelle de l'instrument par incréments d'environ 0,2 Hz. <b>NOTE</b> : la hauteur de ton des voix de kits de batterie ne peut pas être modifiée.
005	Split Point (Point de partage)	<i>SplitPnt</i>	000–127 (C-2–G8)	54 (F#2)	Détermine le point de partage, autrement dit, la note qui sépare la plage de l'accompagnement automatique et la voix principale.
<b>Voix principale</b>					
006	Main Voice Volume (Volume de la voix principale)	<i>M.Volume</i>	000–127	*	Détermine le volume de la voix principale pour ajuster l'équilibre entre la reproduction de morceau et les notes que vous jouez sur le clavier.
007	Main Voice Octave (Octave de la voix principale)	<i>M.Octave</i>	-2–0–2	*	Détermine la plage d'octaves de la voix principale.
008	Main Voice Chorus Send Level (Niveau d'envoi du chœur de la voix principale)	<i>M.Chorus</i>	000–127	*	Détermine l'intensité du signal de la voix principale envoyé à l'effet de chœur.
<b>Effet</b>					
009	Reverb Type (Type de réverbération)	<i>Reverb</i>	01–10	**	Détermine le type de réverbération, y compris sa désactivation (10). Reportez-vous à la liste des types de réverbération à la page 43.
010	Reverb Level	<i>RevLevel</i>	000–127	64	Détermine l'intensité du signal de la voix envoyé à l'effet de réverbération.
011	Chorus Type (Type de chœur)	<i>Chorus</i>	1–5	**	Détermine le type de chœur, y compris sa désactivation (05). Reportez-vous à la liste des types de chœur à la page 43.
012	Panel Sustain	<i>Sustain</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si le maintien du panneau est toujours appliqué aux voix principales. Le réglage s'applique de manière continue lorsqu'il est réglé sur ON et n'est pas appliqué lorsqu'il est spécifié sur OFF.
013	Master EQ Type (Type d'égaliseur principal)	<i>MasterEQ</i>	1 Speaker 2 Flat	1 Speaker	Règle l'égaliseur appliqué à la sortie du haut-parleur pour un son optimal dans différentes situations d'écoute. <b>Speaker</b> : pour écouter le son via les haut-parleurs intégrés de l'instrument. <b>Flat</b> : pour écouter le son via le casque ou des haut-parleurs externes.
014	Wide Type	<i>Wide</i>	1–3	2	Détermine le type d'effet stéréo amplifié. Plus les valeurs sont élevées, plus l'effet produit est fort.
<b>MIDI</b>					
015	Local On/Off	<i>Local</i>	ON/OFF	ON	Détermine si le clavier de l'instrument commande le générateur de sons interne (ON) ou non (OFF). <b>On</b> Les notes jouées sur l'instrument et les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont reproduites par le générateur de sons interne. <b>Off</b> Ce réglage empêche toute production de son par l'instrument, mais les données de performance sont transmises via la borne MIDI. Les données reçues via la borne MIDI de l'instrument sont également reproduites par le générateur de sons interne.

## Réglages des fonctions

No.	Élément	Écran	Plage/ réglages	Réglage par défaut	Description
016	External Clock	<i>ExtClock</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si l'instrument est synchronisé sur sa propre horloge interne (OFF) ou sur une horloge externe (ON).
017	Initial Setup Send (Transmission des données de configuration initiale)	<i>InitSend</i>	YES/NO	–	Permet de transférer les données de réglages du panneau vers un ordinateur. Utilisez la touche [+] pour transférer les données.
<b>Métronome</b>					
018	Time Signature (Type de mesure)	<i>TimeSig</i>	00–15	**	Détermine le type de mesure du métronome. Un son de carillon est produit sur le premier temps de chaque mesure, tandis que les temps suivants sont signalés par un dé clic. Si vous réglez ce paramètre sur « 00 », tous les temps seront marqués par un simple dé clic et non par un carillon en début de mesure.
019	Metronome Volume	<i>MetroVol</i>	000–127	100	Détermine le volume de métronome.
<b>Leçon</b>					
020	Your Tempo (Votre tempo)	<i>YourTemp</i>	ON/OFF	ON	Détermine si le tempo de reproduction du morceau correspond (ON) ou non (OFF) à la vitesse à laquelle vous jouez en mode de leçon « Waiting ».
<b>Démonstration</b>					
021	Demo Group (Groupe de démonstration)	<i>DemoGrp</i>	1 DEMO 2 Preset 3 User 4 Download	1 DEMO	Détermine le groupe sélectionné pour la reproduction répétée.
022	Demo Play Mode (Mode de reproduction de la démonstration)	<i>PlayMode</i>	1 Normal 2 Random	1 Normal	Détermine le mode sélectionné pour la reproduction répétée.
023	Demo Cancel (Annuler démonstration)	<i>D-Cancel</i>	ON/OFF	OFF	Détermine si l'annulation de la démonstration est activée ou désactivée. Si cette fonction est paramétrée sur ON, la reproduction du morceau de démonstration ne s'exécutera pas, même lorsque vous appuyez sur la touche [DEMO/BGM].
<b>Économie d'énergie</b>					
024	Auto Power Off (Mise hors tension automatique)	<i>AutoOff</i>	ON/OFF	ON	Détermine si la fonction Auto Power Off est activée ou non. Lorsque cette fonction est activée (ON), l'instrument se met automatiquement hors tension dès que celui-ci n'est plus utilisé pendant environ 30 minutes.

\* Réglage différent pour chaque combinaison de voix.

\*\* Réglage différent pour chaque combinaison de morceaux ou de voix.

# À propos de la norme MIDI

L'instrument dispose d'une borne MIDI qui peut être reliée à d'autres instruments et périphériques MIDI pour des fonctionnalités musicales étendues.

## Qu'est-ce que la norme MIDI ?

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) est une norme internationale d'interface de communication entre les instruments de musique électronique et les périphériques de musique. Lorsque les instruments équipés de la norme MIDI sont connectés via un câble MIDI, il devient possible de transférer les données de performance et de réglage entre eux afin d'améliorer la performance et le potentiel de production de manière significative.



### ATTENTION

- *Veillez à ne pas relier cet instrument à un équipement externe avant d'avoir mis hors tension tous les périphériques concernés. Mettez ensuite les appareils sous tension en commençant par cet instrument, suivi des équipements externes connectés. Procédez dans l'ordre inverse lors de la mise hors tension.*

### NOTE

- *Vous devez utiliser des câbles MIDI spéciaux (vendus séparément) pour connecter des appareils MIDI. Vous pouvez les acheter dans des magasins de musique, etc.*

## Transfert des données de performance vers et à partir d'un autre instrument

En connectant cet instrument à d'autres périphériques MIDI ou à un ordinateur, vous pouvez utiliser les données de performance de l'instrument sur ces différents dispositifs. Vous avez également la possibilité de recevoir et d'écouter sur cet instrument les données de performance en provenance de ces appareils. Une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI similaire (vendue séparément) sont nécessaires pour effectuer la connexion MIDI entre l'instrument et un ordinateur équipé en USB.

Veillez à acheter une interface Yamaha UX16 ou une interface USB-MIDI de qualité dans un magasin d'accessoires de musique, d'ordinateurs ou d'appareils électriques.

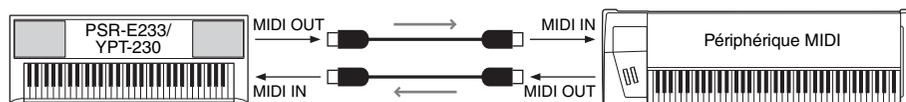
Si vous utilisez une interface UX16, installez le pilote fourni avec l'interface sur votre ordinateur.

Les réglages MIDI tels que Local Control se trouvent dans les réglages des fonctions (page 29 Fonction 015–017).

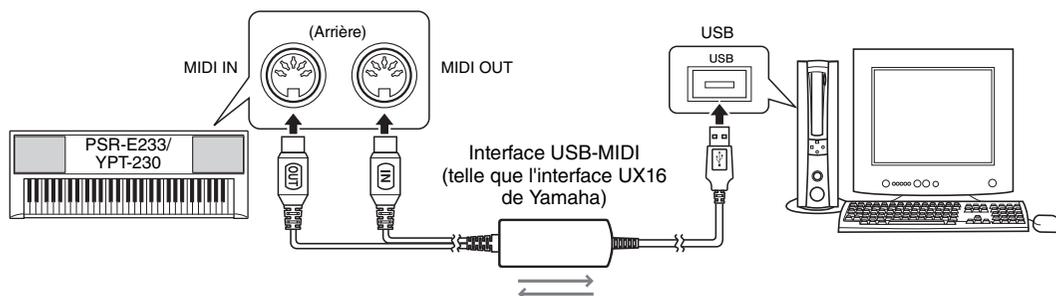
### NOTE

- *Les données des morceaux prédéfinis ne peuvent pas être transmises depuis l'instrument à l'aide de la fonction Song Out (Sortie morceau).*

Lorsque l'instrument est relié à un autre périphérique MIDI, il transmet/reçoit des données de performance.



Lorsque l'instrument est relié à un ordinateur, il transmet/reçoit des données de performance.



# Dépistage des pannes

Problème	Cause possible et solution
Lors de la mise sous tension ou hors tension de l'instrument, un son bref est temporairement audible.	Ce son est tout à fait normal et indique que l'instrument est alimenté en électricité.
L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument génère du bruit.	L'utilisation d'un téléphone portable à proximité de l'instrument peut provoquer des interférences. Pour éviter cela, éteignez votre téléphone portable ou utilisez-le suffisamment loin de l'instrument.
Aucun son n'est obtenu lorsque vous appuyez sur les touches du clavier ou lancez la reproduction d'un morceau ou d'un style.	Vérifiez qu'aucun câble n'est branché dans la prise PHONES/OUTPUT située sur le panneau arrière de l'instrument. Aucun son n'est émis lorsqu'un casque est branché dans cette prise. Vérifiez l'état d'activation/désactivation de la fonction Local Control. (Reportez-vous à la page 29 Fonction 015.)
Toutes les voix ne sont pas audibles ou le son est entrecoupé.	L'instrument dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Si un style ou un morceau est reproduit en même temps, certaines notes ou certains sons risquent d'être omis de l'accompagnement ou du morceau.
Aucun son n'est émis lorsque vous jouez dans la section à main droite du clavier.	Lorsque vous utilisez la fonction Dictionary (page 20), les touches de la section à main droite du clavier servent uniquement à saisir le type et la note fondamentale de l'accord.
La reproduction du style ou du morceau ne démarre pas lorsque vous appuyez sur la touche [START/STOP].	La fonction External Clock est-elle activée (ON) ? Vérifiez que External Clock est réglé sur OFF ; reportez-vous aux « Réglages de fonction » à la page 30 (Fonction 016).
L'indicateur ACMP ON n'apparaît pas lorsque vous appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF].	Commencez toujours par appuyer sur la touche [STYLE] lorsque vous prévoyez d'utiliser une fonction liée au style.
Le style produit un son bizarre.	Vérifiez que la fonction Style Volume (page 29 Fonction 001) est réglée sur un niveau sonore approprié.
	Le point de partage est-il réglé sur une touche appropriée pour les accords que vous jouez ? Réglez le point de partage sur une touche appropriée (page 29 Fonction 005). L'indicateur « ACMP ON » apparaît-il à l'écran ? Si ce n'est pas le cas, appuyez sur la touche [ACMP ON/OFF] pour l'afficher.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Parfois, l'accompagnement automatique n'est pas modifié lorsque les accords correspondants sont joués en séquence (par exemple, certains accords mineurs suivis par la septième mineure).</li> <li>Les doigtés à deux notes produisent un accord reposant sur le précédent accord joué.</li> <li>Si vous jouez deux notes fondamentales identiques dans des octaves adjacentes, l'accompagnement reposera uniquement sur la note fondamentale.</li> </ul>
Le sélecteur au pied (pour le maintien) semble produire l'effet inverse. Par exemple, lorsque vous appuyez dessus, vous coupez le son et, lorsque vous le relâchez, vous le maintenez.	La polarité du sélecteur au pied est inversée. Vérifiez que la fiche du sélecteur au pied est branchée correctement dans la prise SUSTAIN avant de mettre l'instrument sous tension.
Le niveau du son ne change pas, quelle que soit la force avec laquelle vous appuyez sur les touches.	Dans la mesure où ce clavier ne dispose pas d'une réponse au toucher, le niveau sonore ne change pas en réponse à la force de votre jeu.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Le son est trop faible.</li> <li>La qualité du son est mauvaise.</li> <li>Le rythme s'arrête inopinément ou ne s'exécute pas.</li> <li>Le morceau, etc. n'est pas reproduit correctement.</li> </ul>	Les piles sont faibles ou déchargées. Remplacez les six piles par des piles neuves ou utilisez l'adaptateur secteur en option.
L'appareil a été mis hors tension soudainement et inopinément.	Ceci est normal et la fonction Auto Power Off fonction a peut-être été activée (page 9). Pour désactiver la fonction Auto Power Off, sélectionnez « Off » dans les réglages des fonctions (page 30 Fonction 024).



## Maximum Polyphony

The instrument has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto accompaniment uses a number of the available notes, so when auto accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions. If the maximum polyphony is exceeded, earlier played notes will be cut off and the most recent notes have priority (last note priority).

## Polyphonie maximale

Le PSR-E233/YPT-230 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux fonctions Split Voice (Voix partagées) et Song (Morceau). Lorsque la polyphonie maximale est dépassée, les notes jouées en premier ne produisent aucun son ; seules les notes interprétées en dernier sont audibles (priorité à la dernière note).

## Polifonía máxima

El instrumento tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando éste se utiliza el número de notas disponibles se reduce proporcionalmente. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz de división) y Song (Canción). Si se excede la polifonía máxima, las notas tocadas con anterioridad se cortan y se da prioridad a las notas más recientes (prioridad de la última nota).

## Polifonia máxima

O instrumento tem 32-notas de polifonia máxima. Isto significa que pode tocar um máximo de até 32 notas, independente da função usada. O acompanhamento automático usa várias notas disponíveis, assim quando o acompanhamento automático é usado o número total de notas disponíveis por tocar no teclado ficará reduzido. O mesmo se aplica as funções Split Voice e Song. Se o número máximo de polifonia exceder, as primeira notas tocadas serão cortadas e as notas tocadas mais recentemente terão prioridade (prioridade para a última nota).

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the instrument via MIDI from an external device.
- Program Numbers 001 to 128 directly relate to MIDI Program Change Numbers 000 to 127. That is, Program Numbers and Program Change Numbers differ by a value of 1. Remember to take this into consideration.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

### NOTE

- La liste des voix comporte des numéros de changement de programme MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander le PSR-E233/YPT-230 à partir d'un périphérique MIDI.
- Les numéros de programme 001 à 128 correspondent aux numéros de changement de programme MIDI 000 à 127. Cela signifie que les numéros de programme et les numéros de changement de programme sont décalés de 1. N'oubliez pas de tenir compte de cet écart.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, et ceci pendant la durée de maintien de la pédale de sustain (sélecteur au pied).

### NOTA

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el instrumento a través del MIDI desde un dispositivo externo.
- Números de programa de 001 a 128 directamente relacionados con los números de cambio de programa MIDI de 000 a 127. Esto quiere decir que los números de programa y los números de cambio de programa difieren en un valor de 1, elemento que se debe tener en cuenta.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga disminución después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

### OBSERVAÇÃO

- A Lista de Voz inclui mudança de números de programação MIDI para cada voz. Use estes programas quando tocar o PSR-E233/YPT-230 através de um dispositivo MIDI externo.
- Números de programação 001 a 128 reacionam-se diretamente com mudança de números de programação MIDI 000 a 127. Quer dizer, Números de Programa e Números de Mudança de Programa diferem por um valor de 1. Lembre-se de levar isto em conta.
- Algumas vozes podem soar continuamente ou podem ter uma duração longa depois das notas serem liberadas quando o pedal sostenido (footswitch) é segurado.

## Maximale Polyphonie

Das Instrument verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, dass das Instrument unabhängig von den aktivierten Funktionen maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt; bei deren Einsatz verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Tastatur verfügbaren Noten entsprechend. Dasselbe gilt für die Song-Funktionen. Wenn die maximale Polyphonie überschritten wird, werden die am frühesten gespielten Noten ausgeschaltet und die zuletzt gespielten Noten haben Vorrang (Last Note Priority).

## Максимальная полифония

Максимальная полифония данного инструмента – 32 ноты. Это значит, что независимо от используемых функций инструмент может одновременно проигрывать до 32-х нот. 8 часть нот используется автоаккомпанементом; таким образом, при включенном автоаккомпанементе общее количество нот, доступных для игры на клавиатуре, сокращается. Это замечание относится также к функциям разделенного тембра и композиции. + случае превышения количества нот, соответствующего максимальной полифонии, ранее сыгранные ноты отсекаются; а ноты, сыгранные последними, обладают более высоким приоритетом (приоритет последней ноты).

### HINWEIS

- In der Liste der Voices sind für jede Voice MIDI-Programmwechsel-Nummern enthalten. Verwenden Sie diese Programmwechsel-Nummern, wenn Sie das Instrument über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Die Programmnummern 001 bis 128 hängen direct mit den MIDI-Programmwechsel-Nummern 000 bis 127 zusammen. Das bedeutet: Programmnummern und Programmwechsel-Nummern unterscheiden sich mit einem Wert von 1. Denken Sie bei diesen Überlegungen daran.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

### ПРИМЕЧАНИЕ

- В список тембров включены номера изменения программ MIDI для каждого тембра. Эти номера используются при воспроизведении на инструменте с внешнего устройства через интерфейс MIDI.
- Номера программ от 001 до 128 напрямую соответствуют номерам изменения программ MIDI от 000 до 127. То есть, номера программ и номера изменения программ отличаются на 1. Не забывайте учитывать этот факт.
- Некоторые тембры могут звучать непрерывно или долго захватывать, если удерживать нажатой педаль сустейна (педальный переключатель).

## Panel Voice List / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel / Lista de voces do painel / Liste der Bedienfeld-Voices / Список тембров панели

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>PIANO</b>				
1	0	112	1	Grand Piano1
2	0	0	1	Grand Piano2
3	0	0	2	Bright Piano
4	0	0	4	Honky-tonk Piano
5	0	0	7	Harpischord
<b>E.PIANO</b>				
6	0	0	5	Electric Piano 1
7	0	0	6	Electric Piano 2
8	0	0	3	Electric Grand Piano
9	0	0	8	Clavi
<b>ORGAN</b>				
10	0	0	17	Drawbar Organ
11	0	0	18	Percussive Organ
12	0	0	19	Rock Organ
13	0	0	20	Church Organ
14	0	0	21	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>				
15	0	0	22	Accordion
16	0	0	24	Tango Accordion
17	0	0	23	Harmonica
<b>GUITAR</b>				
18	0	0	25	Nylon Guitar
19	0	0	26	Steel Guitar
20	0	0	27	Jazz Guitar
21	0	0	28	Clean Guitar
22	0	0	29	Muted Guitar
23	0	0	30	Overdriven Guitar
24	0	0	31	Distortion Guitar
25	0	0	32	Guitar Harmonics
<b>BASS</b>				
26	0	0	33	Acoustic Bass
27	0	0	34	Finger Bass
28	0	0	35	Pick Bass
29	0	0	36	Fretless Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
30	0	0	37	Slap Bass 1
31	0	0	38	Slap Bass 2
32	0	0	39	Synth Bass 1
33	0	0	40	Synth Bass 2
<b>STRINGS</b>				
34	0	0	49	Strings 1
35	0	0	50	Strings 2
36	0	0	51	Synth Strings 1
37	0	0	52	Synth Strings 2
38	0	0	45	Tremolo Strings
39	0	0	46	Pizzicato Strings
40	0	0	41	Violin
41	0	0	42	Viola
42	0	0	43	Cello
43	0	0	44	Contrabass
44	0	0	47	Orchestral Harp
45	0	0	56	Orchestra Hit
<b>CHOIR</b>				
46	0	0	53	Choir Aahs
47	0	0	54	Voice Oohs
48	0	0	55	Synth Voice
<b>SAXOPHONE</b>				
49	0	0	67	Tenor Sax
50	0	0	66	Alto Sax
51	0	0	65	Soprano Sax
52	0	0	68	Baritone Sax
53	0	0	69	Oboe
54	0	0	72	Clarinet
55	0	0	70	English Horn
56	0	0	71	Bassoon
<b>TRUMPET</b>				
57	0	0	57	Trumpet
58	0	0	60	Muted Trumpet
59	0	0	58	Trombone
60	0	0	61	French Horn
61	0	0	59	Tuba
<b>BRASS</b>				
62	0	0	62	Brass Section
63	0	0	63	Synth Brass 1
64	0	0	64	Synth Brass 2

Voice List / Liste des voix / Lista de voces / Lista de vozes / Voice-Liste / Список тембров

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
<b>FLUTE</b>				
65	0	0	74	Flute
66	0	0	73	Piccolo
67	0	0	76	Pan Flute
68	0	0	75	Recorder
69	0	0	77	Blown Bottle
70	0	0	78	Shakuhachi
71	0	0	79	Whistle
72	0	0	80	Ocarina
<b>SYNTH</b>				
73	0	0	81	Square Lead
74	0	0	82	Sawtooth Lead
75	0	0	83	Calliope Lead
76	0	0	84	Chiff Lead
77	0	0	85	Charang Lead
78	0	0	86	Voice Lead
79	0	0	87	Fifths Lead
80	0	0	88	Bass & Lead
81	0	0	89	New Age Pad
82	0	0	90	Warm Pad
83	0	0	91	Poly Synth Pad
84	0	0	92	Choir Pad
85	0	0	93	Bowed Pad
86	0	0	94	Metallic Pad
87	0	0	95	Halo Pad
88	0	0	96	Sweep Pad
89	0	0	97	Rain
90	0	0	98	Sound Track
91	0	0	99	Crystal
92	0	0	100	Atmosphere
93	0	0	101	Brightness
94	0	0	102	Goblins
95	0	0	103	Echoes
96	0	0	104	Sci-Fi
<b>PERCUSSION</b>				
97	0	0	12	Vibraphone
98	0	0	13	Marimba
99	0	0	14	Xylophone
100	0	0	115	Steel Drums
101	0	0	9	Celesta
102	0	0	11	Music Box
103	0	0	15	Tubular Bells
104	0	0	48	Timpani
105	0	0	10	Glockenspiel
106	0	0	113	Tinkle Bell
107	0	0	114	Agogo
108	0	0	116	Woodblock
109	0	0	117	Taiko Drum
110	0	0	118	Melodic Tom
111	0	0	119	Synth Drum
112	0	0	120	Reverse Cymbal
<b>WORLD</b>				
113	0	0	105	Sitar
114	0	0	16	Dulcimer
115	0	0	106	Banjo
116	0	0	107	Shamisen
117	0	0	108	Koto
118	0	0	109	Kalimba
119	0	0	110	Bagpipe
120	0	0	111	Fiddle
121	0	0	112	Shanai
<b>DUAL</b>				
122	0	112	1	Octave Piano
123	0	112	1	Piano + Strings
124	0	112	1	Piano Pad
125	0	0	6	E.P. Pad
126	0	0	49	Octave Strings
127	0	0	62	Orchestra Tutti
128	0	0	49	Octave Choir
129	0	0	53	Octave Brass
130	0	0	62	Jazz Section
131	0	0	74	Flute & Clarinet
<b>SOUND EFFECTS</b>				
132	0	0	121	Fret Noise
133	0	0	122	Breath Noise
134	0	0	123	Seashore
135	0	0	124	Bird Tweet
136	0	0	125	Telephone Ring
137	0	0	126	Helicopter
138	0	0	127	Applause
139	0	0	128	Gunshot
<b>DRUM KITS</b>				
140	127	0	1	Standard Kit 1
141	127	0	2	Standard Kit 2

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
142	127	0	9	Room Kit
143	127	0	17	Rock Kit
144	127	0	25	Electronic Kit
145	127	0	26	Analog Kit
146	127	0	28	Dance Kit
147	127	0	33	Jazz Kit
148	127	0	41	Brush Kit
149	127	0	49	Symphony Kit
150	126	0	1	SFX Kit 1
151	126	0	2	SFX Kit 2
152	126	0	113	Sound Effect Kit
<b>XGlite</b>				
153	0	1	1	Grand Piano KSP
154	0	40	1	Piano Strings
155	0	41	1	Dream
156	0	1	2	Bright Piano KSP
157	0	1	3	Electric Grand Piano KSP
158	0	32	3	Detuned CP80
159	0	1	4	Honky-tonk Piano KSP
160	0	1	5	Electric Piano 1 KSP
161	0	32	5	Chorus Electric Piano 1
162	0	1	6	Electric Piano 2 KSP
163	0	32	6	Chorus Electric Piano 2
164	0	41	6	DX + Analog Electric Piano
165	0	1	7	Harpischord KSP
166	0	35	7	Harpischord 2
167	0	1	8	Clavi KSP
168	0	64	11	Orgel
169	0	1	12	Vibraphone KSP
170	0	1	13	Marimba KSP
171	0	64	13	Sine Marimba
172	0	97	13	Balimba
173	0	98	13	Log Drums
174	0	96	15	Church Bells
175	0	97	15	Carillon
176	0	35	16	Dulcimer 2
177	0	96	16	Cimbalom
178	0	97	16	Santur
179	0	32	17	Detuned Drawbar Organ
180	0	33	17	60's Drawbar Organ 1
181	0	34	17	60's Drawbar Organ 2
182	0	35	17	70's Drawbar Organ 1
183	0	37	17	60's Drawbar Organ 3
184	0	40	17	16+2/3
185	0	64	17	Organ Bass
186	0	65	17	70's Drawbar Organ 2
187	0	66	17	Cheezy Organ
188	0	67	17	Drawbar Organ 2
189	0	24	18	70's Percussive Organ
190	0	32	18	Detuned Percussive Organ
191	0	33	18	Light Organ
192	0	37	18	Percussive Organ 2
193	0	64	19	Rotary Organ
194	0	65	19	Slow Rotary
195	0	66	19	Fast Rotary
196	0	32	20	Church Organ 3
197	0	35	20	Church Organ 2
198	0	40	20	Notre Dame
199	0	64	20	Organ Flute
200	0	65	20	Tremolo Organ Flute
201	0	40	21	Puff Organ
202	0	32	23	Harmonica 2
203	0	64	24	Tango Accordion 2
204	0	43	25	Velocity Guitar Harmonics
205	0	96	25	Ukulele
206	0	35	26	12-string Guitar
207	0	40	26	Nylon & Steel Guitar
208	0	41	26	Steel Guitar with Body Sound
209	0	96	26	Mandolin
210	0	32	27	Jazz Amp
211	0	32	28	Chorus Guitar
212	0	40	29	Funk Guitar
213	0	41	29	Muted Steel Guitar
214	0	45	29	Jazz Man
215	0	43	30	Guitar Pinch
216	0	40	31	Feedback Guitar
217	0	41	31	Feedback Guitar 2
218	0	65	32	Guitar Feedback
219	0	66	32	Guitar Harmonics 2
220	0	40	33	Jazz Rhythm
221	0	45	33	Velocity Crossfade Upright Bass
222	0	18	34	Finger Dark
223	0	40	34	Bass & Distorted Electric Guitar
224	0	43	34	Finger Slap Bass

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
225	0	45	34	Finger Bass 2
226	0	65	34	Modulated Bass
227	0	28	35	Muted Pick Bass
228	0	32	36	Fretless Bass 2
229	0	33	36	Fretless Bass 3
230	0	34	36	Fretless Bass 4
231	0	32	37	Punch Thumb Bass
232	0	43	38	Velocity Switch Slap
233	0	40	39	Techno Synth Bass
234	0	6	40	Mellow Synth Bass
235	0	12	40	Sequenced Bass
236	0	18	40	Click Synth Bass
237	0	19	40	Synth Bass 2 Dark
238	0	40	40	Modular Synth Bass
239	0	41	40	DX Bass
240	0	8	41	Slow Violin
241	0	8	45	Slow Tremolo Strings
242	0	40	45	Suspense Strings
243	0	40	47	Yang Chin
244	0	3	49	Stereo Strings
245	0	8	49	Slow Strings
246	0	35	49	60's Strings
247	0	40	49	Orchestra
248	0	41	49	Orchestra 2
249	0	42	49	Tremolo Orchestra
250	0	45	49	Velocity Strings
251	0	3	50	Stereo Slow Strings
252	0	8	50	Legato Strings
253	0	40	50	Warm Strings
254	0	41	50	Kingdom
255	0	3	53	Stereo Choir
256	0	32	53	Mellow Choir
257	0	40	53	Choir Strings
258	0	40	55	Synth Voice 2
259	0	41	55	Choral
260	0	64	55	Analog Voice
261	0	35	56	Orchestra Hit 2
262	0	64	56	Impact
263	0	32	57	Warm Trumpet
264	0	18	58	Trombone 2
265	0	6	61	French Horn Solo
266	0	32	61	French Horn 2
267	0	37	61	Horn Orchestra
268	0	35	62	Trumpet & Trombone Section
269	0	20	63	Resonant Synth Brass
270	0	18	64	Soft Brass
271	0	41	64	Choir Brass
272	0	40	66	Sax Section
273	0	40	67	Breathy Tenor Sax
274	0	6	81	Square Lead 2
275	0	8	81	LM Square
276	0	18	81	Hollow
277	0	19	81	Shroud
278	0	64	81	Mellow
279	0	65	81	Solo Sine
280	0	66	81	Sine Lead
281	0	6	82	Sawtooth Lead 2
282	0	8	82	Thick Sawtooth
283	0	18	82	Dynamic Sawtooth
284	0	19	82	Digital Sawtooth
285	0	20	82	Big Lead
286	0	96	82	Sequenced Analog
287	0	65	83	Pure Lead
288	0	64	85	Distorted Lead
289	0	35	87	Big Five
290	0	16	88	Big & Low
291	0	64	88	Fat & Perky
292	0	65	88	Soft Whirl
293	0	64	89	Fantasy
294	0	66	92	Itopia
295	0	65	97	African Wind
296	0	66	97	Carib
297	0	27	98	Prologue
298	0	12	99	Synth Drum Comp
299	0	14	99	Popcorn
300	0	18	99	Tiny Bells
301	0	35	99	Round Glockenspiel
302	0	40	99	Glockenspiel Chimes
303	0	41	99	Clear Bells
304	0	42	99	Chorus Bells
305	0	65	99	Soft Crystal
306	0	70	99	Air Bells
307	0	71	99	Bell Harp
308	0	72	99	Gameimba

Voice No.	Bank Select		MIDI Program Change# (1-128)	Voice Name
	MSB (0-127)	LSB (0-127)		
309	0	18	100	Warm Atmosphere
310	0	19	100	Hollow Release
311	0	40	100	Nylon Electric Piano
312	0	64	100	Nylon Harp
313	0	65	100	Harp Vox
314	0	66	100	Atmosphere Pad
315	0	64	102	Goblins Synth
316	0	65	102	Creepier
317	0	67	102	Ritual
318	0	68	102	To Heaven
319	0	70	102	Night
320	0	71	102	Glisten
321	0	96	102	Bell Choir
322	0	32	105	Detuned Sitar
323	0	35	105	Sitar 2
324	0	97	105	Tamboura
325	0	28	106	Muted Banjo
326	0	96	106	Rabab
327	0	97	106	Gopichant
328	0	98	106	Oud
329	0	96	108	Taisho-kin
330	0	97	108	Kanoon
331	0	96	113	Bonang
332	0	97	113	Altair
333	0	98	113	Gamelan Gongs
334	0	99	113	Stereo Gamelan Gongs
335	0	100	113	Rama Cymbal
336	0	97	115	Glass Percussion
337	0	98	115	Thai Bells
338	0	96	116	Castanets
339	0	96	117	Gran Cassa
340	0	64	118	Melodic Tom 2
341	0	65	118	Real Tom
342	0	66	118	Rock Tom
343	0	64	119	Analog Tom
344	0	65	119	Electronic Percussion
345	64	0	1	Cutting Noise
346	64	0	2	Cutting Noise 2
347	64	0	4	String Slap
348	64	0	17	Flute Key Click
349	64	0	33	Shower
350	64	0	34	Thunder
351	64	0	35	Wind
352	64	0	36	Stream
353	64	0	37	Bubble
354	64	0	38	Feed
355	64	0	49	Dog
356	64	0	50	Horse
357	64	0	51	Bird Tweet 2
358	64	0	56	Maou
359	64	0	65	Phone Call
360	64	0	66	Door Squeak
361	64	0	67	Door Slam
362	64	0	68	Scratch Cut
363	64	0	69	Scratch Split
364	64	0	70	Wind Chime
365	64	0	71	Telephone Ring 2
366	64	0	81	Car Engine Ignition
367	64	0	82	Car Tires Squeal
368	64	0	83	Car Passing
369	64	0	84	Car Crash
370	64	0	85	Siren
371	64	0	86	Train
372	64	0	87	Jet Plane
373	64	0	88	Starship
374	64	0	89	Burst
375	64	0	90	Roller Coaster
376	64	0	91	Submarine
377	64	0	97	Laugh
378	64	0	98	Scream
379	64	0	99	Punch
380	64	0	100	Heartbeat
381	64	0	101	Footsteps
382	64	0	113	Machine Gun
383	64	0	114	Laser Gun
384	64	0	115	Explosion
385	64	0	116	Firework

# Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indicates that the drum sound is the same as “Standard Kit 1”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than keyboard Note # and Note. For example, in “140: Standard Kit 1”, the “Seq Click H” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Keys marked “O” stop sounding the instant they are released.
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 4) cannot be played simultaneously. (They are designed to be played alternately with each other.)
- « » indique que les sonorités de percussion sont identiques à celles de « Standard Kit 1 ».
- Chaque voix de percussion utilise une note unique.
- Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle qui est indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 140 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).
- Key Off : pour les touches signalées par « O », l'émission de sons s'arrête instantanément aussitôt que les touches sont relâchées.
- Les voix portant un même numéro de note alternative (\*1 ... 4) ne peuvent pas être jouées simultanément. (Elles sont en effet conçues pour être interprétées en alternance).

		Voice No.				140		141	142	143	144	145
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1	127/0/2	127/0/9	127/0/17	127/0/25	127/0/26	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit	Electronic Kit	Analog Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group					
		25	C# 0	13	C# -1		3					
		26	D 0	14	D -1		3					
		27	D# 0	15	D# -1							
		28	E 0	16	E -1							
		29	F 0	17	F -1		4					
		30	F# 0	18	F# -1		4					
		31	G 0	19	G -1							
		32	G# 0	20	G# -1							
		33	A 0	21	A -1							
		34	A# 0	22	A# -1							
		35	B 0	23	B -1							
		36	C 1	24	C 0							
		37	C# 1	25	C# 0							
		38	D 1	26	D 0		O					
		39	D# 1	27	D# 0							
		40	E 1	28	E 0		O					
		41	F 1	29	F 0		O					
		42	F# 1	30	F# 0							
		43	G 1	31	G 0							
		44	G# 1	32	G# 0							
		45	A 1	33	A 0							
		46	A# 1	34	A# 0							
		47	B 1	35	B 0							
		48	C 2	36	C 1							
		49	C# 2	37	C# 1							
		50	D 2	38	D 1							
		51	D# 2	39	D# 1							
		52	E 2	40	E 1							
		53	F 2	41	F 1							
		54	F# 2	42	F# 1		1					
		55	G 2	43	G 1							
		56	G# 2	44	G# 1		1					
		57	A 2	45	A 1							
		58	A# 2	46	A# 1		1					
		59	B 2	47	B 1							
		60	C 3	48	C 2							
		61	C# 3	49	C# 2							
		62	D 3	50	D 2							
		63	D# 3	51	D# 2							
		64	E 3	52	E 2							
		65	F 3	53	F 2							
		66	F# 3	54	F# 2							
		67	G 3	55	G 2							
		68	G# 3	56	G# 2							
		69	A 3	57	A 2							
		70	A# 3	58	A# 2							
		71	B 3	59	B 2							
		72	C 4	60	C 3							
		73	C# 4	61	C# 3							
		74	D 4	62	D 3							
		75	D# 4	63	D# 3							
		76	E 4	64	E 3							
		77	F 4	65	F 3							
		78	F# 4	66	F# 3							
		79	G 4	67	G 3							
		80	G# 4	68	G# 3							
		81	A 4	69	A 3							
		82	A# 4	70	A# 3							
		83	B 4	71	B 3		O					
		84	C 5	72	C 4		O					
		85	C# 5	73	C# 4							
		86	D 5	74	D 4		O					
		87	D# 5	75	D# 4							
		88	E 5	76	E 4							
		89	F 5	77	F 4							
		90	F# 5	78	F# 4							
		91	G 5	79	G 4							
		92	G# 5	80	G# 4		2					
		93	A 5	81	A 4		2					
		94	A# 5	82	A# 4							
		95	B 5	83	B 4							
		96	C 6	84	C 5							
		97	C# 6	85	C# 5							
		98	D 6	86	D 5							
		99	D# 6	87	D# 5							
		100	E 6	88	E 5							
		101	F 6	89	F 5							
		102	F# 6	90	F# 5							
		103	G 6	91	G 5							

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” indica que el sonido de batería es el mismo que el “Standard Kit 1”.
- Cada sonido de percusión utiliza una nota.
- La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en “140: Standard Kit 1”, el “Seq Click H” (Nota# 36/Nota C1) corresponde a (Nota# 24/Nota C0).
- Tecla desactivada: las teclas marcadas con “O” dejan de sonar en el momento en que se sueltan.
- Los sonidos con el mismo número alterno de nota (\*1 ... 4) no pueden tocarse simultáneamente. (Están diseñados para tocarse alternativamente el uno con el otro.)
- “ ” indica que o som de batería é igual ao do “Standard Kit 1” (Conjunto padrão 1).
- Cada voz de percussão usa uma nota.
- O número da nota MIDI (Note #) e a nota MIDI estão, na verdade, uma oitava abaixo das do teclado. Por exemplo, em “140: Standard Kit 1”, “Seq Click H” (Note# 36/Nota C1) corresponde a (Note# 24/Nota C0).
- Key Off (Tecla desativada): as teclas marcadas com “O” param de emitir som no momento em que são soltas.
- As vozes com o mesmo Número de nota alternada (\*1 ... 4) não podem ser executadas simultaneamente. (Elas foram projetadas para serem executadas alternando uma com a outra.)

		Voice No.				140		146		147		148		149	
		MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)				127/0/1		127/0/28		127/0/33		127/0/41		127/0/49	
		Keyboard MIDI				Standard Kit 1		Dance Kit		Jazz Kit		Brush Kit		Symphony Kit	
		Note#	Note	Note#	Note	Key Off	Alternate Group								
		25	C# 0	13	C# -1		3	Surdo Mute							
		26	D 0	14	D -1		3	Surdo Open							
		27	D# 0	15	D# -1			Hi Q							
		28	E 0	16	E -1			Whip Slap							
		29	F 0	17	F -1		4	Scratch Push							
		30	F# 0	18	F# -1		4	Scratch Pull							
		31	G 0	19	G -1			Finger Snap							
		32	G# 0	20	G# -1			Click Noise							
		33	A 0	21	A -1			Metronome Click							
		34	A# 0	22	A# -1			Metronome Bell							
		35	B 0	23	B -1			Seq Click L							
		36	C 1	24	C 0			Seq Click H							
C1	C#1	37	C# 1	25	C# 0			Brush Tap							
D1	D#1	38	D 1	26	D 0	O		Brush Swirl							
E1		39	D# 1	27	D# 0			Brush Slap							
F1	F#1	40	E 1	28	E 0	O		Brush Tap Swirl							
		41	F 1	29	F 0	O		Snare Roll							
		42	F# 1	30	F# 0			Castanet							
G1	G#1	43	G 1	31	G 0			Snare H Soft							
A1	A#1	44	G# 1	32	G# 0			Sticks							
B1		45	A 1	33	A 0			Bass Drum Soft							
		46	A# 1	34	A# 0			Open Rim Shot							
C2	C#2	47	B 1	35	B 0			Bass Drum Hard							
D2	D#2	48	C 2	36	C 1			Bass Drum							
E2		49	C# 2	37	C# 1			Side Stick							
F2	F#2	50	D 2	38	D 1			Snare M							
G2	G#2	51	D# 2	39	D# 1			Hand Clap							
A2	A#2	52	E 2	40	E 1			Snare H Hard							
B2		53	F 2	41	F 1			Floor Tom L							
C3	C#3	54	F# 2	42	F# 1	1		Hi-Hat Closed							
D3	D#3	55	G 2	43	G 1			Floor Tom H							
E3		56	G# 2	44	G# 1	1		Hi-Hat Pedal							
F3	F#3	57	A 2	45	A 1			Low Tom							
G3	G#3	58	A# 2	46	A# 1	1		Hi-Hat Open							
A3	A#3	59	B 2	47	B 1			Mid Tom L							
B3		60	C 3	48	C 2			Mid Tom H							
C4	C#4	61	C# 3	49	C# 2			Crash Cymbal 1							
D4	D#4	62	D 3	50	D 2			High Tom							
E4		63	D# 3	51	D# 2			Ride Cymbal 1							
F4	F#4	64	E 3	52	E 2			Chinese Cymbal							
G4	G#4	65	F 3	53	F 2			Ride Cymbal Cup							
A4	A#4	66	F# 3	54	F# 2			Tambourine							
B4		67	G 3	55	G 2			Splash Cymbal							
C5	C#5	68	G# 3	56	G# 2			Cowbell							
D5	D#5	69	A 3	57	A 2			Crash Cymbal 2							
E5		70	A# 3	58	A# 2			Vibraslap							
F5	F#5	71	B 3	59	B 2			Ride Cymbal 2							
G5	G#5	72	C 4	60	C 3			Bongo H							
A5	A#5	73	C# 4	61	C# 3			Bongo L							
B5		74	D 4	62	D 3			Conga H Mute							
C6		75	D# 4	63	D# 3			Conga H Open							
		76	E 4	64	E 3			Conga L							
		77	F 4	65	F 3			Timbale H							
		78	F# 4	66	F# 3			Timbale L							
		79	G 4	67	G 3			Agogo H							
		80	G# 4	68	G# 3			Agogo L							
		81	A 4	69	A 3			Cabasa							
		82	A# 4	70	A# 3			Maracas							
		83	B 4	71	B 3	O		Samba Whistle H							
		84	C 5	72	C 4	O		Samba Whistle L							
		85	C# 5	73	C# 4			Guiro Short							
		86	D 5	74	D 4	O		Guiro Long							
		87	D# 5	75	D# 4			Claves							
		88	E 5	76	E 4			Wood Block H							
		89	F 5	77	F 4			Wood Block L							
		90	F# 5	78	F# 4			Cuica Mute							
		91	G 5	79	G 4			Cuica Open							
		92	G# 5	80	G# 4			Scratch Push							
		93	A 5	81	A 4	2		Scratch Pull							
		94	A# 5	82	A# 4	2		Triangle Mute							
		95	B 5	83	B 4			Triangle Open							
		96	C 6	84	C 5			Shaker							
		97	C# 6	85	C# 5			Jingle Bell							
		98	D 6	86	D 5			Bell Tree							
		99	D# 6	87	D# 5										
		100	E 6	88	E 5										
		101	F 6	89	F 5										
		102	F# 6	90	F# 5										
		103	G 6	91	G 5										

Drum Kit List / Liste des kits de percussion / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Drum Kit-Liste / Список наборов ударных

- “ ” bedeutet, dass der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- Jede Percussion-Voice belegt eine Note.
- MIDI-Note # und MIDI Note sind in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Im „140: Standard Kit 1“ beispielsweise entspricht „Seq Click H“ (Note# 36/Note C1) den Werten (Note# 24/Note C0).
- Key Off: Bei mit „O“ gekennzeichneten Tasten wird die Klangerzeugung in exakt dem Moment unterbrochen, in dem Sie die Taste loslassen.
- Voices mit der gleichen Alternate Note Number (\*1 ... 4) können nicht gleichzeitig gespielt werden. (Diese Voices sind dazu gedacht, wechselweise gespielt zu werden.)
- « » показывает, что звук барабана такой же, как в стандартном наборе «Standard Kit 1».
- В каждом тембре перкуссии используется одна нота.
- Номер MIDI-ноты и нота в действительности на одну октаву ниже номера ноты и ноты, указанных на клавиатуре. Например, в стандартном наборе «140: Standard Kit 1» параметр «Seq Click H» (номер 36 и нота C1) соответствует номеру 24 и ноте C0.
- При отпускании клавиш с пометкой «O» звучание соответствующих нот сразу же прекращается.
- Тембры с одинаковым номером альтернативной клавиши (\*1 ... 4) нельзя исполнять одновременно (Они предназначены для попеременного воспроизведения.)

	Voice No.				150	151	152
	MSB (0-127) / LSB (0-127) / PC (1-128)		MIDI		126/0/1	126/0/2	126/0/113
	Note#	Note	Note#	Note	SFX Kit 1	SFX Kit 2	Sound Effect Kit
	25	C# 0	13	C# -1			
	26	D 0	14	D -1			
	27	D# 0	15	D# -1			
	28	E 0	16	E -1			
	29	F 0	17	F -1			
	30	F# 0	18	F# -1			
	31	G 0	19	G -1			
	32	G# 0	20	G# -1			
	33	A 0	21	A -1			
	34	A# 0	22	A# -1			
	35	B 0	23	B -1			
	36	C 1	24	C 0			
	37	C# 1	25	C# 0			
	38	D 1	26	D 0			
	39	D# 1	27	D# 0			
	40	E 1	28	E 0			
	41	F 1	29	F 0			
	42	F# 1	30	F# 0			
	43	G 1	31	G 0			
	44	G# 1	32	G# 0			
	45	A 1	33	A 0			
	46	A# 1	34	A# 0			
	47	B 1	35	B 0			
	48	C 2	36	C 1	Cutting Noise	Phone Call	Heartbeat
	49	C# 2	37	C# 1	Cutting Noise 2	Door Squeak	Footsteps
	50	D 2	38	D 1		Door Slam	Door Squeak
	51	D# 2	39	D# 1	String Slap	Scratch Cut	Door Slam
	52	E 2	40	E 1		Scratch	Applause
	53	F 2	41	F 1		Wind Chime	Camera
	54	F# 2	42	F# 1		Telephone Ring 2	Horn
	55	G 2	43	G 1			Hiccup
	56	G# 2	44	G# 1			Cuckoo Clock
	57	A 2	45	A 1			Stream
	58	A# 2	46	A# 1			Frog
	59	B 2	47	B 1			Rooster
	60	C 3	48	C 2			Dog
	61	C# 3	49	C# 2			Cat
	62	D 3	50	D 2			Owl
	63	D# 3	51	D# 2			Horse Gallop
	64	E 3	52	E 2	Flute Key Click	Car Engine Ignition	Horse Neigh
	65	F 3	53	F 2		Car Tires Squeal	Cow
	66	F# 3	54	F# 2		Car Passing	Lion
	67	G 3	55	G 2		Car Crash	Scratch
	68	G# 3	56	G# 2		Siren	Yo!
	69	A 3	57	A 2		Train	Go!
	70	A# 3	58	A# 2		Jet Plane	Get up!
	71	B 3	59	B 2		Starship	Whoow!
	72	C 4	60	C 3		Burst	
	73	C# 4	61	C# 3		Roller Coaster	
	74	D 4	62	D 3		Submarine	
	75	D# 4	63	D# 3			
	76	E 4	64	E 3			
	77	F 4	65	F 3			
	78	F# 4	66	F# 3			
	79	G 4	67	G 3			
	80	G# 4	68	G# 3	Shower	Laugh	
	81	A 4	69	A 3	Thunder	Scream	
	82	A# 4	70	A# 3	Wind	Punch	
	83	B 4	71	B 3	Stream	Heartbeat	
	84	C 5	72	C 4	Bubble	Footsteps	
	85	C# 5	73	C# 4	Feed		
	86	D 5	74	D 4			
	87	D# 5	75	D# 4			
	88	E 5	76	E 4			
	89	F 5	77	F 4			
	90	F# 5	78	F# 4			
	91	G 5	79	G 4			
	92	G# 5	80	G# 4			
	93	A 5	81	A 4			
	94	A# 5	82	A# 4			
	95	B 5	83	B 4			
	96	C 6	84	C 5	Dog	Machine Gun	
	97	C# 6	85	C# 5	Horse	Laser Gun	
	98	D 6	86	D 5	Bird Tweet 2	Explosion	
	99	D# 6	87	D# 5		Firework	
	100	E 6	88	E 5			
	101	F 6	89	F 5			
	102	F# 6	90	F# 5			
	103	G 6	91	G 5	Maou		

C1 C#1  
D1 D#1  
E1  
F1 F#1  
G1 G#1  
A1 A#1  
B1  
C2 C#2  
D2 D#2  
E2  
F2 F#2  
G2 G#2  
A2 A#2  
B2  
C3 C#3  
D3 D#3  
E3  
F3 F#3  
G3 G#3  
A3 A#3  
B3  
C4 C#4  
D4 D#4  
E4  
F4 F#4  
G4 G#4  
A4 A#4  
B4  
C5 C#5  
D5 D#5  
E5  
F5 F#5  
G5 G#5  
A5 A#5  
B5  
C6

Drum Loop

Huuuah!

Uhi+Hit

# Song List / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Liste der Songs / Список композиций

Song No.	Song Name
<b>Top Picks</b>	
001	Demo 1
002	Demo 2
003	Demo 3
<b>ORCHESTRA</b>	
004	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker" (P.I. Tchaikovsky)
005	"Orphée aux Enfers" Overture (J. Offenbach)
006	Slavonic Dances No.10 (A. Dvořák)
007	La Primavera (from Le Quattro Stagioni) (A. Vivaldi)
008	Méditation (Thaïs) (J. Massenet)
009	Guillaume Tell (G. Rossini)
010	Frühlingslied (F. Mendelssohn)
011	Ungarische Tänze Nr.5 (J. Brahms)
<b>PIANIST</b>	
012	Dolly's Dreaming and Awakening (T. Oesten)
013	La Candeur (J.F. Burgmüller)
014	Arabesque (J.F. Burgmüller)
015	Pastorale (J.F. Burgmüller)
016	Petite Réunion (J.F. Burgmüller)
017	Innocence (J.F. Burgmüller)
018	Progrès (J.F. Burgmüller)
019	Tarentelle (J.F. Burgmüller)
020	La Chevaleresque (J.F. Burgmüller)
021	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu" (F. Chopin)
022	Marcia alla Turca (L.v. Beethoven)
023	Turkish March (W.A. Mozart)
024	Valse op.64-1 "Petit Chien" (F. Chopin)
025	Menuett (L. Boccherini)
026	Nocturne op.9-2 (F. Chopin)
027	Moments Musicaux op.94-3 (F. Schubert)
028	The Entertainer (S. Joplin)
029	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1) (J.S. Bach)
030	La Violette (Streabogg)
031	Für Elise (L.v. Beethoven)
<b>PRACTICE</b>	
032	America the Beautiful (S.A. Ward)
033	Londonderry Air (Traditional)
034	Ring de Banjo (S.C. Foster)
035	Wenn ich ein Vöglein wär ? (Traditional)
036	Die Lorelei (F. Silcher)
037	Funiculi Funicula (L. Denza)
038	Turkey in the Straw (Traditional)
039	Old Folks at Home (S.C. Foster)
040	Jingle Bells (J.S. Pierpont)
041	Muss i denn (F. Silcher)
042	Liebesträume Nr.3 (F. Liszt)
043	Jesu, Joy Of Man's Desiring (J.S. Bach)
044	Ode to Joy (L.v. Beethoven)
045	Song of the Pearl Fisher (G. Bizet)
046	Gavotte (F.J. Gossec)
047	String Quartet No.17 2nd mov. "Serenade" (F.J. Haydn)
048	Menuett (J.S. Bach)
049	Canon (J. Pachelbel)
050	From "The Magic Flute" (W.A. Mozart)

Song No.	Song Name
051	Piano Sonate op.27-2 "Mondschein" (L.v. Beethoven)
052	"The Surprise" Symphony (F.J. Haydn)
053	To a Wild Rose (E.A. MacDowell)
054	Chanson du Toreador (G. Bizet)
055	O Mio Babbino Caro (G. Puccini)
<b>DUET</b>	
056	Row Row Row Your Boat (Traditional)
057	On Top of Old Smoky (Traditional)
058	We Wish You A Merry Christmas (Traditional)
059	Scarborough Fair (Traditional)
060	Im Mai (Traditional)
061	O Christmas Tree (Traditional)
062	Mary Had a Little Lamb (Traditional)
063	Ten Little Indians (Septimus Winner)
064	Pop Goes The Weasel (Traditional)
065	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
066	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
067	The Cuckoo (Traditional)
068	O du lieber Augustin (Traditional)
069	London Bridge (Traditional)
<b>CHORD LESSON</b>	
070	Bill Bailey (Won't You Please Come Home) (H. Cannon)
071	When Irish Eyes Are Smiling (E.R. Ball)
072	Down by the Riverside (Traditional)
073	When the Saints Go Marching In (Traditional)
074	Frühlingsstimmen (J. Strauss II)
075	Campdown Races (S.C. Foster)
076	Little Brown Jug (Joseph Winner)
077	Loch Lomond (Traditional)
078	Oh! Susanna (S.C. Foster)
079	Greensleeves (Traditional)
080	Aura Lee (G. Poulton)
081	Silent Night (F. Gruber)
082	The Danube Waves (I. Ivanovici)
083	Twinkle Twinkle Little Star (Traditional)
084	Close Your Hands, Open Your Hands (J.J. Rousseau)
085	The Cuckoo (Traditional)
086	O du lieber Augustin (Traditional)
087	London Bridge (Traditional)
088	American Patrol (F.W. Meacham)
089	Beautiful Dreamer (S.C. Foster)
090	Battle Hymn of the Republic (Traditional)
091	Home Sweet Home (H. Bishop)
092	Valse Des Fleurs (From "The Nutcracker") (P.I. Tchaikovsky)
093	Aloha Oe (Q. Liliuokalani)
094	I've Been Working On The Railroad (Traditional)
095	My Darling Clementine (Traditional)
096	Auld Lang Syne (Traditional)
097	Grandfather's Clock (H.C. Work)
098	Amazing Grace (Traditional)
099	My Bonnie (H.J. Fulmer)
100	Yankee Doodle (Traditional)
101	Joy to the World (G.F. Händel)
102	Ave Maria (F. Schubert)

- Some songs have been edited for length or for ease in learning, and may not be exactly the same as the original.
- A song book (free downloadable scores) is available that includes scores for all internal songs (excepting Songs 1-3). To obtain the Song Book, complete the user registration at the following website.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Certains morceaux ont été modifiés pour des raisons de longueur ou pour en faciliter l'apprentissage et peuvent, de ce fait, être légèrement différents des originaux.
- Un recueil de morceaux est disponible, comprenant les partitions (téléchargeables gratuitement) de l'ensemble des morceaux internes (à l'exception des morceaux 1 - 3). Pour obtenir le recueil de morceaux, remplissez la fiche d'enregistrement utilisateur, accessible via le site Web suivant.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Algunas de las canciones han sido editadas adaptando la longitud o la facilidad de interpretación, por lo que pueden diferir de la pieza original.
- Se dispone de un libro de canciones (partituras descargables gratuitas) con las partituras de todas las canciones internas (excepto de la 1 a la 3). Para obtener el libro de canciones, cumplimente la inscripción de usuario en el siguiente sitio web.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

- Algumas músicas foram editadas, na duração ou para facilitar a aprendizagem, e podem não ser exatamente iguais à original.
- Está disponível um livro de músicas (partituras para download gratuito) que inclui partituras de todas as músicas internas (exceto as Músicas 1 a 3). Para obter o Song Book, preencha o registro do usuário no site:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Einige Songs wurden gekürzt oder vereinfacht und weichen möglicherweise vom Original ab.
- Es ist ein Notenheft (Song Book; kostenlose herunterladbare Noten) erhältlich, das die Noten aller integrierten Songs enthält (außer Songs 1-3). Um das Notenheft zu erhalten, füllen Sie das Anwender-Registrierungsformular auf der folgenden Website aus.  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>
- Некоторые композиции были отредактированы с целью уменьшения продолжительности или для облегчения исполнения и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.
- Можно получить сборник композиций Song Book (партитуры, бесплатно загружаемые с веб-сайта), содержащий партии всех встроенных композиций (за исключением композиций 1-3). Для получения сборника композиций заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:  
<https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

# Style List / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Liste der Styles / Список стилей

Style No.	Style Name
<b>8Beat</b>	
001	8BeatModern
002	60'sGtrPop
003	8BeatAdria
004	60's8Beat
005	8Beat
006	OffBeat
007	60'sRock
008	HardRock
009	RockShuffle
010	8BeatRock
<b>16Beat</b>	
011	16Beat
012	PopShuffle
013	GuitarPop
014	16BtUptempo
015	KoolShuffle
016	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
017	PianoBallad
018	LoveSong
019	6/8ModernEP
020	6/8SlowRock
021	OrganBallad
022	PopBallad
023	16BeatBallad
<b>Dance</b>	
024	EuroTrance
025	Ibiza
026	SwingHouse
027	Clubdance
028	ClubLatin
029	Garage1
030	Garage2
031	TechnoParty
032	UKPop
033	HipHopGroove
034	HipShuffle
035	HipHopPop
<b>Disco</b>	
036	70'sDisco
037	LatinDisco
038	SaturdayNight
039	DiscoHands
Swing&Jazz	
040	BigBandFast
041	BigBandBallad
042	JazzClub
043	Swing1
044	Swing2
045	Five/Four
046	Dixieland
047	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
048	Soul
049	DetroitPop
050	6/8Soul
051	CrocoTwist
052	Rock&Roll
053	ComboBoogie
054	6/8Blues
<b>Country</b>	
055	CountryPop
056	CountrySwing
057	Country2/4
058	Bluegrass
<b>Latin</b>	
059	BrazilianSamba
060	BossaNova
061	Forro
062	Tijuana
063	Mambo
064	Salsa
065	Beguine
066	Reggae
<b>Ballroom</b>	
067	VienneseWaltz
068	EnglishWaltz
069	Slowfox
070	Foxtrot
071	Quickstep
072	Tango
073	Pasodoble
074	Samba
075	ChaChaCha
076	Rumba
077	Jive
<b>Trad&amp;World</b>	
078	USMarch
079	6/8March
080	GermanMarch
081	PolkaPop
082	OberPolka
083	Tarantella
084	Showtune
085	ChristmasSwing
086	ChristmasWaltz
087	ScottishReel
<b>Waltz</b>	
088	SwingWaltz
089	JazzWaltz
090	CountryWaltz
091	OberWalzer
092	Musette

Style No.	Style Name
<b>Pianist</b>	
093	Stride
094	PianoSwing
095	Arpeggio
096	Habanera
097	SlowRock
098	8BeatPianoBallad
099	6/8PianoMarch
100	PianoWaltz

# Effect Type List / Liste des types d'effets / Lista de tipos de efectos / Lista de tipos de efeitos / Effekttypenliste / Список типов эффектов

## Reverb Types / Types d'effets Reverb / Tipos de reverberación / Tipos de reverberação / Reverb-Effekttypen / Типы реверберации

No.	Reverb Type	Description
01–03	Hall 1–3	Concert hall reverb. Réverbération d'une salle de concert. Reverberación de sala de conciertos. Reverberação de Sala de concertos. Nachhall in einem Konzertsaal. Реверберация концертного зала.
04–05	Room 1–2	Small room reverb. Réverbération d'une petite salle. Reverberación de sala pequeña. Reverberação de Sala pequena. Nachhall in einem kleineren Raum. Реверберация небольшого помещения.
06–07	Stage 1–2	Reverb for solo instruments. Réverbération pour instruments solo. Reverberación para instrumentos solistas. Reverberação para Instrumentos. Solistas. Halleffekte für Soloinstrumente. Реверберация для сольных инструментов.
08–09	Plate 1–2	Simulated steel plate reverb. Simulation de la réverbération d'une plaque d'acier. Reverberación de plancha de acero simulada. Reverberação de placa metálica simulada. Simulation des Halls in einer Stahlplatte. Имитатор реверберации стальной пластины.
10	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

## Chorus Types / Types d'effets Chorus / Tipos de coro / Tipos de coro / Chorus-Effekttypen / Типы эффекта Chorus

No.	Chorus Type	Description
01–02	Chorus 1–2	Conventional chorus program with rich, warm chorusing. Programme de chœur classique avec un effet de chœur riche et chaud. Programa de coros convencionales con coros cálidos y complejos. Programa de coros convencionais com coros quentes e complexos. Herkömmlicher Chorus-Effekt mit vollem und warmem Klang). Традиционная хоровая программа с насыщенным теплым звуком.
03–04	Flanger 1–2	This produces a rich, animated wavering effect in the sound. Vous obtenez un effet d'ondulation riche et animé dans le son. Así se produce en el sonido un efecto ondulación completo y animado. Produz um animado e avançado efeito de flutuação ao som. Hiermit wird eine volltönende und lebhaft Tönhöhenschwankung erzeugt. Придает звуку богатый живой эффект «дрожания».
05	Off	No effect. Pas d'effet. Sin efecto. Sem efeito. Kein Effekt. Никакого эффекта.

# Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Especificações / Technische Daten / Технические характеристики

<b>Size/Weight</b>	Dimensions	W x D x H	945 x 348 x 118 mm (37-3/16" x 13-11/16" x 4-5/8")
	Weight		4.5 kg (9 lbs. 15 oz.) (not including batteries)
<b>Keyboard</b>	Number of Keys		61
	Type		LCD display
<b>Display</b>	Language		English
	Language		English
<b>Voices</b>	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32
	Preset	Number of Voices	139 panel voices + 13 drum/SFX kits + 233 XGlite voices
	Compatibility		GM/XGlite
<b>Effects</b>	Types	Reverb	9 types
		Chorus	4 types
		Ultra-Wide Stereo	3 types
	Function	Panel Sustain	Yes
<b>Accompaniment Styles</b>	Preset	Number of Preset Styles	100
		Fingering	Multi fingering
		Style Control	ACMP ON/OFF, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING/rit., MAIN/AUTO FILL
	Other Features	One Touch Setting (OTS)	Yes
<b>Songs</b>	Preset	Number of Preset Songs	102
<b>Functions</b>	Lesson		[LISTEN & LEARN], [TIMING], [WAITING], [CHORD DICTIONARY], [A-B REPEAT]
	Overall Controls	Metronome	Yes
		Tempo Range	32 – 280
		Transpose	-12 – 0 – +12
		Tuning	427.0 - 440.0 - 453.0 Hz
	Miscellaneous	Portable Grand Button	Yes
<b>Connectivity</b>	Connectivity		PHONES/OUTPUT, DC IN, MIDI IN/OUT, SUSTAIN
<b>Amplifiers and Speakers</b>	Amplifiers		2.5W + 2.5W
	Speakers		12cm x 2
<b>Power Supply</b>	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Batteries: Six 'AA' size, LR6 or equivalent batteries</li> </ul>
	Power Consumption		6W (When using PA-130 power adaptor)
	Auto Power Off Function		Yes
<b>Included Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Music Rest</li> <li>• Owner's Manual</li> <li>• My Yamaha Product User Registration</li> <li>• AC Power adaptor* (PA-130 or an equivalent recommended by Yamaha)</li> </ul> <p>* May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer.</p>
<b>Optional Accessories</b>			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent</li> <li>• Footswitch: FC4/FC5</li> <li>• Keyboard Stand: L-2C/L-2L</li> <li>• Headphones: HPE-150/HPE-30</li> </ul>

\* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

\* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

\* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

\* As especificações e as descrições contidas neste manual do proprietário têm apenas fins informativos. A Yamaha Corp. reserva-se o direito de alterar ou modificar produtos ou especificações a qualquer momento, sem notificação prévia. Como as especificações, os equipamentos ou as opções podem não ser iguais em todas as localidades, verifique esses itens com o revendedor Yamaha.

\* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

\* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

#### [For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### [Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee\_battery\_eu\_en)

### Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

#### [Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

#### [Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



#### Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee\_battery\_eu\_fr)

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

#### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

#### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



#### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee\_battery\_eu\_es)

### Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos e de pilhas usadas



Estes símbolos, exibidos em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significam que os produtos elétricos e eletrônicos e as pilhas usadas não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos e pilhas usadas, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.



Ao descartar estes produtos e pilhas corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.



Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos e de pilhas, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

#### [Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

#### [Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Estes símbolos só são válidos na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.



#### Observação sobre o símbolo da pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser usado combinado a um símbolo químico. Neste caso, atende ao conjunto de requisitos da Diretiva para o elemento químico envolvido.

Cd

(weee\_battery\_eu\_pt)

## Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

### [Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

### [Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee\_battery\_eu\_de)

### OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

### Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**

---

**Serial No.**

---

(bottom)

Le numéro de série de ce produit est indiqué sur le bas de l'unité. Notez-le dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

**N° de modèle**

---

**N° de série**

---

(partie inférieure)

O número de série deste produto encontra-se na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

**N° do modelo**

---

**N° de série**

---

(parte inferior)

El número de serie de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

**N° de modelo**

---

**N° de serie**

---

(parte inferior)

Die Seriennummer dieses Produkts befindet sich an der Unterseite des Geräts. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorge-sehene Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

**Modell Nr.**

---

**Seriennr.**

---

(Unterseite)

Серийный номер данного изделия приведен на нижней панели устройства. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели.**

---

**Серийный номер.**

---

(нижняя сторона)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>English</b>	<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area
<b>Deutsch</b>	<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum
<b>Français</b>	<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE, ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen
<b>Nederlands</b>	<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de Garantieservice, ga dan naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte
<b>Español</b>	<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Área Económica Europea
<b>Italiano</b>	<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea
<b>Português</b>	<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia
<b>Ελληνικά</b>	<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμο αρχείο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθείας στον αντιπροσωπείο της Yamaha στη χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος
<b>Svenska</b>	<b>Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</b> För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land (nästa sida). * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet
<b>Norsk</b>	<b>Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> Detaljert garantierinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontorene i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet
<b>Dansk</b>	<b>Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØF* og Schweiz</b> De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantierkoordinering for EØF* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØF: Det Europæiske Økonomiske Område

<b>Suomi</b>	<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustosta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue
<b>Polski</b>	<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej). (Tulostawia ta wiadomość została wygenerowana przez system automatyczny.) * EOG – Europejski Obszar Gospodarczy lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona).
<b>Česky</b>	<b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor
<b>Magyar</b>	<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői roddal (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség
<b>Eesti keel</b>	<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele</b> Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või saate teada teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond
<b>Latviešu</b>	<b>Svarīgi paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona
<b>Lietuvių kalba</b>	<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). *EEE – Europos ekonominė erdvė
<b>Slovenčina</b>	<b>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca strana). * EHP: Európsky hospodársky priestor
<b>Slovensščina</b>	<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (našiljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor
<b>Български език</b>	<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейско икономическо пространство
<b>Limba română</b>	<b>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

# Yamaha Representative Offices in Europe

## AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## BELGIUM

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## CYPRUS

NAKAS Music Cyprus Ltd.  
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia  
Tel: +357 (0)22 510 477  
Fax: +357 (0)22 511 080

## CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)  
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark  
Tel: +45 44 92 49 00  
Fax: +45 44 54 47 09

## ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## FINLAND

(For Musical Instrument)  
F - Muisnikki OY  
Kaisaniementkatu 7, PL260  
00101 Helsinki, Finland  
Tel: +358 (0)9 6185111  
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
Branch Benelux  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## FRANCE

Yamaha Musique France  
Zone d'activité de Pariest  
7, rue Ambroise Croizat  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2  
France-Adresse postale)  
Tel: +33 (0)1 64 61 4000  
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

## GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH  
Siemensstr 22-34  
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany  
Tel: +49 (0)4101 3030  
Fax: +49 (0)4101 303 77702

## GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service  
19 KM Leoforos Lavriou  
19002 Peania / Attiki, Greece  
Tel: +30 (0)210 6686260  
Fax: +30 (0)210 6686269

## HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## ICELAND

(For Musical Instrument)  
HJODFAERAHUSID EHF  
Sidumula 20  
108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354 525 50 50  
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +353 (0) 1526 2449  
Fax: +44 (0) 1908 369278

## ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.  
Viale Italia 88  
20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39 (0)02 93577 1  
Fax: +39 (0)02 937 056

## LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
(Branch Poland)  
ul. 17 Stycznia 56  
PL-02-146 Warszawa Poland  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## MALTA

Olimpus Music Ltd.  
The Emporium, Level 3, St. Louis Street  
Msida MSD06  
Tel: +356 (0)2133 2093  
Fax: +356 (0)2133 2144

## NETHERLANDS

Yamaha Music Europe  
Branch Benelux  
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen  
The Netherlands  
Tel: +31 (0)347 358040  
Fax: +31 (0)347 358060

## NORWAY

YS Oslo Liaison Office  
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)  
Grini Næringspark 1  
1361 Osteras, Norway  
Tel: +47 67 16 77 70  
Fax: +47 67 16 77 79

## POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH  
Sp. z o.o. Oddział w Polsce  
ul. 17 Stycznia 56  
02-146 WARSZAWA/POLSKA  
Tel: +48 (0)22 500 29 25  
Fax: +48 (0)22 500 29 30

## PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Sucursal Portuguesa  
Rua Alfredo da Silva  
2610-016 Amadora, Portugal  
Tel: +351 214 704 330  
Fax: +351 214 718 220

## ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH  
Branch Austria (Central and Eastern Europe)  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: +43 (0)1 602 03900  
Fax: +43 (0)1 602 039051

## SPAIN

Yamaha Música Ibérica, S.A.U.  
Ctra. de la Corona km.17, 200  
28230 Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34 902 39 8888  
Fax: +34 91 638 4660

## SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB  
J.A. Wettergrens gata 1  
Västra Frolunda, Sweden  
(Box 300 53, 400 43 Goteborg  
Sweden - Postal Address)  
Tel: +46 (0)31 893400  
Fax: +46 (0)31 454026

## SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zurich  
Seefeldstrasse 94, CH-8008  
Zürich, Switzerland  
Tel: +41 (0)44 3878080  
Fax: +41 (0)44 3833918

## UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.  
Sherbourne Drive  
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL  
United Kingdom  
Tel: +44 (0) 870 4445575  
Fax: +44 (0) 1908 369278

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para obter detalhes de produtos, entre em contato com o representante mais próximo da Yamaha ou com o distribuidor autorizado relacionado a seguir.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,  
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
**Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland  
Tel: 022-500-2925

### THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230  
Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia)**  
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,  
121059, Russia  
Tel: 495 626 5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,  
Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971-4-881-5868

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: 021-6247-2211

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Pvt. Ltd.**  
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex  
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India  
Tel: 0124-466-5551

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 021-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,  
Kangnam-Gu, Seoul, Korea  
Tel: 02-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.**  
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: 03-78030900

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.**  
#03-11 A-Z Building  
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015  
Tel: 6747-4374

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.  
Taiwan 104, R.O.C.  
Tel: 02-2511-8688

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 02-215-2622

### OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
Victoria 3006, Australia  
Tel: 3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Music Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
**Asia-Pacific Sales & Marketing Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,  
Japan 430-8650  
Tel: +81-53-460-2317



Yamaha Global Home  
<http://www.yamaha.com/>  
Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division  
© 2011 Yamaha Corporation

105POTY\*. \*-\*\*B0  
Printed in China

WW14500